Amigoe



Vandaag

- 05STE JAARGANG – No.: 199 WOENSDAG 1 SEPTEMBER 1982

ISRAELISCHE REGERING HOUDT SPOED-BERAAD

VS willen bezette Arabische gebieden aan orde stellen

Reagan doet Israel schrikken

JERUZALEM/BEIROET — Het Israelische kabinet komt donderdag in spoedberaad bijeen om wat genoemd wordt "een dreigende boodschap" van de Amerikaanse president Ronald Reagan te bespreken.

Amerika lijkt Israel aan het schrikken gebracht te hebben nu de evacuatie van de PLO-strijders uit West-Beiroet achter de rug is, met zijn voorstellen om de kwestie van de door Israel bezette Arabische gebieden aan de orde te stellen. Dit met het oog op de toekomst van de Palestijnen. Hierbij ziet Amerika ook een rol weggelegd voor Jordanie, maar niet zoals men in Israel denkt, waar men van mening is en blijft, dat de Palestijnen al een staat hebben en wel in Jordanie. Het nieuwe standpunt van de VS is volgens Israel een bedreiging van de Camp David-akkoorden. Voor de speciale kabinetsvergadering onderbreekt premier Menachem Begin van Israel zijn vakantie.

In Israel komt vanavond de Amerikaanse minister van Defensie Caspar Weinberger aan voor overleg. Verwacht wordt dat het belangrijkste punt de verandering van het VS-standpunt in het Palestijnse probleem zal zijn. Officieel wordt over deze kwestie een stilzwijgen in acht genomen. De Israelische staatsradio echter maakte dinsdag melding van een nieuw Amerikaans standpunt over de toekomst van de door Israel bezette Arabische gebieden. Dit was vervat in een brief van de Amerikaanse president aan premier Begin, welke dinsdagavond laat aankwam. Een en ander houdt in dat Amerika voorstander is van een vernieuwing van de nauwe banden van Jordanie met de westelijke Jordaanoever en de strook van Gaza. Ook zou Reagan eisen dat er een einde komt aan het vestigen van Joodse nederzettingen in de bezette gebieden en aan de uitbreiding van bestaande kolonisten-dorpen. In Jeruzalem ziet men dit als een "volledige afwijking van de Camp David-akkoorden. De Israelische minister van Defensie liet tijdens zijn recente bezoek aan de VS al weten dat zijn land niet van zins is afstand te doen van de bezette gebieden. Ook de andere ondertekenaar van Camp David — naast Israel en de VS was dat Egypte — heeft een voorwaarde gesteld aan het eventuele heropenen van het overleg over de autonomie van de Palestijnen. Voor Cairo kan daar niets van komen zolang er Israelische troepen in Libanon zijn.

Inmiddels is de PLO-evacuatie uit West-Beiroet ten einde gekomen met het vertrek van ruim duizend guerrillastrijders met schip naar Syrie. Zij hadden eigenlijk pas zondag moeten vertrekken, maar de evacuatie verliep aanzienlijk vlotter dan men had verwacht. Met de laatste groep vertrok, terwijl PLO-leider Jasser Arafat in Athene arriveerde, uit Beiroet ook de tweede man van zijn organisatie, Abu Iyad.

Volgens Israelische gegevens vertrokken tot en met woensdag in totaal ongeveer 14.000 Palestijnse en "niet-Arabische" guerrillastrijders, leden van het halfreguliere pro-Syrische Palestijnse bevrijdingsleger (PLA) alsmede troepen van de 85ste Syrische pantserbrigade uit Beiroet. Zij gingen naar zeven Arabische landen, één minder dan verwacht, doordat er geen naar Algerije ging. De zeven Arabische landen zijn: Syrie, Tunesie, Jordanie, Irak, Noord-Jemen, Zuid-Jemen en Soedan.

De 800 Amerikaanse mariniers die deel uitmaken van de internationale legermacht in Libanon gaan de volgende week al weer naar huis. Zij kunnen terug omdat de situatie in Libanon is gestabiliseerd.

Paus tweemaal naar Midden Amerika

CASTEL GANDOLFO — Paus Johannes Paulus II wil in de komende twee jaar twee keer naar Midden-Amerika. Dit zei woensdag de aartsbisschop van Guatemala, kardinaal Mario Casariego, na een particuliere audientie bij de paus in Castel Gandolfo. Volgens de kardinaal wil de paus in 1983 en 1984 in twee etappes de zes Midden-Amerikaanse republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama bezoeken. Voor volgend jaar is Johannes Paulus ook uitgenodigd om naar Zimbabwe te gaan, verklaarde woensdag de aartsbisschop van Durban in Zuid-Afrika, mgr Denis Hurley.

Staking bij banken in Peru

LIMA — Ongeveer 30.000 personeelsleden in het bankwezen in Peru zijn dinsdag voor onbepaalde tijd in staking gegaan. Volgens de Peruaanse radio zijn de banken in het hele land gesloten. De stakers eisen een loonsverhoging van 100 procent en de opheffing van de noodtoestand, die op 20 augustus in de hoofdstad Lima en de havenstad Calloa werd afgekondigd. De minister van Werkgelegenheid, Alfonso Grados, noemde de staking onwettig omdat zij niet drie dagen van tevoren was aangekondigd. Hij waarschuwde dat de regering de nodige maatregelen zou nemen. Het bankpersoneel wil een loonsverhoging van ongeveer 560 gulden per maand. De banken willen niet meer geven dan 135 gulden. Guerrillastrijders hebben dinsdag drie hoogspanningsmasten opgeblazen. Volgens de politie viel de elektriciteit in het getroffen gebied slechts korte tijd uit. De politie schat het aantal arrestanten sinds het afkondigen van de noodtoestand op 500.

Baby gedood

WILLEMSTAD — Na het vinden van een pas overleden baby in de mondi bij Brievengat heeft de moeder van het meisje een bekentenis afgelegd haar kind te hebben gedood. Men vond de baby in een plastic zak dinsdagmiddag rond half drie. De politie-arts stelde vast dat het kind kort daarvoor moest zijn overleden. Het stoffelijk overschot werd in beslag genomen in verband met het onderzoek. Tijdens het onderzoek kwam men achter de identiteit van de moeder., die inmiddels heeft bekend. Zij is ingesloten. Het onderzoek wordt voortgezet.

WILLEMSTAD — Slechts puinhopen, achtergelaten door een fikse brand van bijna drie weken geleden, is er over waar tot voor kort het hoofdkantoor was van het Princess Beach hotel. Verleden week is begonnen met de verdere afbraak. De bedoeling is om daar binnen de kortst mogelijke keren een nieuwe receptie met bijbehorende afdelingen op te zetten opdat dit hotel zo snel mogelijk weer operationeel kan zijn. Twee foto-impressies van de afbraak die een leegte overlaat.





Vergissing

WILLEMSTAD — De Dag van de Pers is geschikt om op vele manieren een blik te werpen op het werk van journalisten. Zo ook via navolgend bericht uit Nederland.

Het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) leverde de Nederlandse kranten kort geleden een wel heel bijzonder bericht: een brief van een van zijn medewerkers aan de inspecteur der directe belastingen in Den Haag. Met daarin het verzoek voor belastingaftrek in aanmerking te komen, onder meer in verband met de aanschaf van een lange broek voor 'werkzaamheden bij de arbeidskrachtentelling' in het winterseizoen, alsmede een lange onderbroek, à raison van f. 49,95.

,,Natuurlijk een vergissing", zei een medewerker van het ANP op de vraag wat de kranten met dit bericht moesten. ,,Iemand was gewoon een persoonlijke brief aan het schrijven en heeft op de verkeerde knop gedrukt".

De officiele correctie kwam nog geen half uur later, per telex: ,,Het bericht van heden dat begint met aan de inspecteur der directe belastingen, wordt ingetrokken".

Walging

1 SEPTEMBER is door de centrale regering indertijd uitgeroepen tot Dia di Prensa. Die dag is bedoeld om even stil te staan bij de taken van de nieuwsmedia in de Antilliaanse gemeenschap, bij de rol van de journalist in het democratische bestel, bij het belang van een vrije pers en het bestaan van de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting.

Het kan mogelijk de bedoeling geweest zijn dat de journalist zich alleen op de bewuste dag - vandaag - bij zichzelf te raden gaat waaraan hij bezig is, welk doel hij en het medium waarvoor hij werkt voor ogen hebben, en hoe daarin verbeteringen kunnen worden aangebracht. In feite is dat het een noodzaak dat een journalist voortdurend bij de uitoefening van zijn vak met deze bezig is. Hij mag dat niet beperken tot die ene dag in het jaar dat de journalist - al dan niet terecht - in het zonnetje wordt gezet.

In kwantitatief opzicht is de Antilliaanse pers de laatste tien jaar tot vijftien jaar zeer zeker vooruit gegaan. Op het gevaar af a-collegialiteit verweten te worden, kan diezelfde constatering niet gemaakt worden in kwalitatief opzicht. Een bewijs daarvan levert uitgesproken vandaag het ochtendblad Extra, dat op de voorpagina een foto op pagina-breedte plaatst van een pas geboren kindje dat in een plastic zak is gestopt en gedropt langs de weg waar de politie het levenloze lichaampje vond. Deze foto heeft geen enkele nieuwswaarde. Deze foto en het besluit tot plaatsing ervan - en hoe! - roept bij alle weldenkende mensen in de Antilliaanse gemeenschap walging op.

De sensatie en dus het commerciele aspect, heeft de overhand gehad bij de besluitname tot publicatie van deze foto. Dat is allesins verwerpelijk. Het is zaak dat de journalist de privacy van de mede-mens respecteert, vooral misschien op momenten van grote droefenis.

Deze publicatie druist ook in tegen artikel zes van de journalistieke ere-orde zoals die op de Antillen van kracht is. Daarin wordt afgesproken dat journalisten niet tot publicaties (dus ook foto's) overgaan als die het algemeen belang niet dienen en van generlei educatieve waarde zijn. Dat is in het onderhavige geval zeker van toepassing.

Het is zaak om in deze kwestie alleen een verwijtende vinger te wijzen in de richting van Extra, maar ook van alle andere journalisten die het met de regels van de journalistieke ethiek niet zo nauw nemen. Ook moeten al die personen en instanties (vaak autoriteiten) eens bij zichzelf te raden gaan die meer dan eens hun actieve medewerking verlenen aan het maken van dergelijke afgrijselijke foto's. Waar is hun gevoel en respect voor de medemens gebleven?

De journalist mag zich in elk geval niet het voorrecht toemeten meer waard te zijn dan anderen en er dus ook andere ethische regels op na te kunnen houden. Hij zal zich net, als van ieder ander in de Antilliaanse gemeenschap verwacht wordt, moeten houden aan de algemene regels van ethiek en respect voor de naaste. Dat is van wezenlijk belang voor een beter functioneren van de Antilliaanse samenleving en pers.

Vrijlating Franse paters geeist

Conflicten kerk-staat in Brazilie nemen toe

SAO PAULO — In diverse Braziliaanse steden is dinsdag tijdens misvieringen en demonstraties de vrijlating geeist van twee Franse paters, die precies een jaar geleden werden gearresteerd en kortgeleden door een militaire rechtbank tot tien en vijftien jaar gevangenisstraf zijn veroordeeld. Gelijktijdig protesteerde de katholieke kerk in Brazilie tegen de toenemende moeilijkheden en bedreigingen die zij in haar werk ondervindt.

Ondanks de verregaande liberalisering die de afgelopen drie jaar het militaire bewind in Brazilie heeft doorgevoerd, nemen de conflicten tussen de kerk en de overheid eerder toe dan af. Bovendien is sinds begin augustus een anoniemе campagne begonnen tegen de belangrijkste kerkelijke leiders. In tienduizenden vervalste parochiebladen en geimiteerde documenten van de bisschoppen worden zij belachelijk gemaakt. Ook zijn brieven die Braziliaanse geestelijken naar het buitenland stuurden, beschadigd en vervalst aangekomen.

Onder druk van de kerk is de politie vorige week begonnen met een "diepgaand onderzoek". Diverse bisschoppen verklaarden dat zij geen enkel resultaat verwachten en suggereerden openlijk dat de campagne het werk is van een van de inlichtingendiensten.

Volgens bisschop Angelico Sandalo, van de industriezone te Sao Paulo, wordt de medeplichtigheid van de regering bevestigd als de politie er niet in slaagt de schuldigen te ontmaskeren. "De daders zijn namelijk net zo gemakkelijk te ontdekken als een olifant op een marktplein", aldus Don Angelico Sandalo.

Ook de buitenlandse geestelijken ondervinden in Brazilie steeds meer problemen. Elf missionarissen wachten al maandenlang tevergeefs op toestemming om het land binnen te komen. Officieel is hiervoor geen reden opgegeven, maar vorige week verklaarde generaal Euclydes Figueiredo, broer van het Braziliaanse staatshoofd, dat "de buitenlandse paters doorgaan met hun subversieve activiteiten in het Amazonegebied".

De twee Franse priesters tegen wier aanhouding gisteren werd geprotesteerd, waren ook in het Amazone-gebied werkzaam. Hen was ten laste gelegd dat zij betogingen en acties hadden georganiseerd, waarbij doden waren gevallen. Deze doden waren hun schuld, aldus de aanklacht. Van kerkelijke zijde zijn de beschuldigingen naar het land der fabelen verwezen.

VS: teken van economisch herstel

WASHINGTON — Het indexcijfer voor de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten is in juli voor de vierde achtereenvolgende maand gestegen, en wel met 1,3 procent. Dit is een teken dat het herstel van de economie voor deur staat, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Handel dinsdag laten weten.

Rust 's nachts weergekeerd

Doden in Polen bij demonstraties

WARSCHAU — In Loebin in het koperbekken in het zuidwesten van Polen blijkt de politie dinsdag gebruik te hebben gemaakt van vuurwapens om een betoging ter gelegenheid van de tweede verjaardag van Solidariteit te onderdrukken. Daarbij zijn twee betogers om het leven gekomen, aldus een mededeling van de Poolse radio op woensdag. Er vielen twaalf gewonden, van wie er drie ernstig in gevaar zijn. Twaalf politieagenten liepen verwondingen op.

Na de rellen en demonstraties van dinsdag leek het rond middernacht weer rustig in heel Polen. Na de ernstige ongeregeldheden in Warschau, die acht uur duurden, was ook in de hoofdstad de rust weer gekeerd. In Wroclaw werd dinsdag de avondklok ingesteld. Dat is ook in Legnica gebeurd. In beide gevallen was niet bekend op welk tijdstip de maatregel is ingegaan en voor hoe lang.

Ondanks al de moeite die de autoriteiten zich hadden getroost om de bevolking te waarschuwen dat hard zou worden opgetreden tegen ordeverstoringen gingen in Warschau, Gdansk, Wroclaw en Mowa Huta (een voorstad van Krakow), gisteren duizenden mensen de straat op om gehoor te geven aan de oproep van de ondergrondse leiding van Solidariteit haar tweede verjaardag met demonstraties te herdenken. Duizenden politie-agenten, Zomo's en militieleden met ondersteuning van waterkanonnen, patrouillesbusjes, pantservoertuigen en helikopters werden ingezet om de demonstranten uiteen te drijven. Hier en daar werd volgens ooggetuigen ook het leger ingezet. Er zouden veel gewonden zijn.

In heel Europa zijn ondersteunende demonstraties voor Solidariteit gehouden. De grootste demonstratie vond in Parijs plaats, waar enkele duizenden betogers voor de Poolse ambassade opheffing van de noodtoestand eisten. In Budapest greep de politie snel in toen enkele honderden dissidenten een vreedzame betoging hielden voor het geschorste Poolse vakverbond. Ook in Brussel, Rome, Wenen, Keulen, Munchen, West-Berlijn, Lausanne, Madrid werden demonstraties gehouden. In Den Haag vond maandag een demonstratie plaats voor de Poolse ambassade.

In Warschau zijn dinsdag 600 personen gearresteerd en in Wroclaw 645 na de betogingen ter gelegenheid van de tweede verjaardag van de ondertekening van de akkoorden van Gdansk. In Wroclaw raakten 37 politiemensen gewond. Van hen moesten er 17 in ziekenhuizen worden opgenomen. Het bureau gaf geen cijfers van gewonde betogers. Volgens PAP hebben zich ook incidenten voorgedaan in Glogow, een belangrijk centrum van ijzerindustrie in het westen van het land en in Gorzow Wielkopolski ook in het westen van het land. In de laatste stad zijn 120 personen gearresteerd.

Plausibel

HET UUR IS DAN toch aangebroken dat de Antilliaanse regering overgaat tot het betalen met gelijke munt voor wat de Surinaamse autoriteiten al enige tijd proberen af te breken bij de ALM. De Surinaamse autoriteiten hebben overduidelijk doen blijken niet tot redelijk overleg bereid te zijn over eventuele verschillen in interpretatie van luchtvaartbepalingen, maar in plaats daarvan meer heil te verwachten van "militaire decreten" en "instructies" die slechts nadelige gevolgen hebben voor de andere partij. Op die actie moest wel reactie komen.

Een jaar geleden heeft de

(Vervolg op pag. 3, kol. 1)

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
2000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding N.V.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardina en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Grote advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarna (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludmina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Lance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel. 2222; fotografe: Olga Pennats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 1, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 8222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabou).

WITGELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (Nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444/25333; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost. Buena Vista (achter de school)-SSS: 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg: 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk-school): 14.00-15.00 uur te Birevengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid-Bonam.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur: dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.
BARBARA BEACH: voorlopig geen excursies.
CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardusker Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *High rise* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2.75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Nightwind* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *El Golpe* (Aktiefilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5.-)

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Cultuur & Opvoeding; 17.30 Biba salú; 18.00 El Rancho del pajaro amarillo; 18.30 Sport; 18.45 E man drechi di Dios; 19.00 Noticiero tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 One of the boys; 21.00 NBC Sportsworld; 22.00 Sanford & Son; 22.30 60 Minutes; 23.30 Sluiting.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17 00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
LIONSCLUB
12.30 uur Lunchmeeting Rust & Burgh.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

Tweede conferentie over Bonaireaans toerisme

KRALENDIJK — Afgelopen week werd op Bonaire voor de tweede maal een congres georganiseerd handelende over het toerisme. De eerste conferentie werd in januari van dit jaar gehouden. Dat was buitengewoon geslaagd geweest, zodat het BC een vervolg van groot belang vond. De bijeenkomst, die de gehele dag in beslag nam, werd voornamelijk besteed om na te gaan hoe de ontwikkelingen op het gebied van het toerisme waren verlopen na de eerste bijeenkomst.

Onder de deelnemers bevonden zich ook vertegenwoordigers van de ALM uit alle delen van Amerika waar de ALM een eigen kantoor heeft (Texas, New York, Miami en Chicago) terwijl er ook vertegenwoordigers waren van alle lokale hotels, duikscholen en het Toeristenbureau. Deze tweede conferentie over het toerisme werd geopend door de gedeputeerde Humphry S. Wout en daarna werd er uitgebreid gesproken over het eerste congres, de deelname van Bonaire aan de Internationale Toeristenbeurs in Berlijn (ITB), waar niet alleen Bonaire door diverse Bonaireanen vertegenwoordigd was, maar die eveneens bezocht werd door de heren Wout en Statia, resp. als gedeputeerde van Toerisme en minister van Ontwikkelingssamenwerking, die toch reeds in Europa verblijven in verband met de Ronde tafel conferentie. Ook de deelname aan de duiktentoonstellingen van de Dema en IQ 13, en de bevindingen van Bonaires vertegenwoordiger in Amerika E.B. Berlinruth kwamen aan de orde.

De verkoopdirecteur van de ALM hield tijdens dit tweede congres een toespraak waarin hij inging op de plannen van de ALM in de komende jaren, waarbij vooral het gedeelte dat Bonaire betrof toegelicht werd.

Frank Fernell bracht vervolgens een verslag uit over de situatie in de Amerikaanse Staten en Dick Eisley ging in op de statistische aspecten van het toerisme.

Tenslotte sprak de heer G. Aird over het gebruik van de fondsen die de EEG beschikbaar heeft gesteld voor Bonaire om het toerisme te propageren in de Verenigde Staten. Zoals bekend heeft de overheid daar inmiddels goed gebruik van gemaakt, want enkele dagen geleden nog heeft het adviesbureau Pannell en Kerr Forster Associates een overzicht gegeven van de reclamecampagne zoals die in Amerika gevoerd zal gaan worden. Het ligt nu in de bedoeling, een derde vervolg te geven aan deze vergaderingen, waarbij dan de mogelijkheden voor het Bonaireaanse toerisme gedurende een geheel weekeinde onder de loep genomen zullen worden.

KRALENDIJK — Een overzicht van de deelnemers aan het tweede congres over het Bonaireaanse toerisme, dat zo geslaagd was, dat het derde congres niet op één dag, maar zelfs gedurende een geheel weekeinde georganiseerd zal



worden. Bij de foto achter de tafel vlnr und hoofd Toeristenbureau Niki Tromp ged. toerisme H.S. Wout en ged. Julio Angela.

Advies AFBW aan Cambes-werkers: contract vernieuwen

KRALENDIJK — De vakbond AFBW die de belangen behartigt van de werknemers van de kledingfabriek Cambes bleek niet al te gelukkig met de bekendmaking dat de fabriek zou overgaan in handen van een buitenlandse belangengroep. Liever zou men gezien hebben, dat de Bonaireanen zelf het heft in handen kunnen houden, maar de AFBW heeft wel begrepen gezien de vroegere ervaringen, dat dit niet goed mogelijk zou zijn. De vakbond heeft zeker de laatste tien jaar al het mogelijke gedaan, om de deuren van Cambes open te houden.

De voorzitter van de AFBW Juan Jacobs deelde mede, dat na het aantrekken van de Colombiaanse leiding begonnen was met een graduele verbetering van het bedrijf. Jacobs wil wel kwijt, dat het werk dat de Colombianen geleverd hebben uitstekend was. Verschillende werknemers konden weliswaar niet zo goed opschieten met de leiding, maar dat lag vaak aan het feit, dat in het verleden niet zo nauwlettend werd toegezien op de produktiviteit van het werk. Dat de fabriek niet nog beter heeft gedraaid onder de Colombiaanse leiding dan het geval was, aldus Jacobs ligt aan het feit, dat de voorgaande jaren zo'n slecht beleid gevoerd was.

Op het moment echter, dat de werknemers in de gaten kregen dat er vooruitgang kwam, werd er begrip getoond en alle medewerking verleend waardoor de productie van Cambes enorm steeg, hetgeen echter het probleem verplaatste naar de verkoopmarkt die niet goed werkte. Nu is er een groep Portugezen gekomen, aldus voorzitter Jacobs, die de Cambes-fabriek wil kopen en de vakbond, die de belangen van de werknemers moet behartigen, heeft door de Interpol een onderzoek laten instellen, dat uitwees dat deze mensen een goede naam hebben, die zelfs internationaal bekend is.

Vooral de directeur van de firma blijkt een goede naam te hebben en de financiele positie van de groep is zeer gezond, aldus Jacobs en dat is van belang om te voorkomen, dat de Portugezen een groot aantal machinerieen uit Portugal zal meebrengen, die dan later weer verkocht zouden worden. De laatste jaren heeft Cambes een totaalbedrag van fl. 60.000,— bijeengespaard welk geld onder de werknemers verdeeld zal worden. Met dit bedrag, aldus Jacobs zijn geen problemen. Bovendien komen de werknemers ook nog voor een uitkering in aanmerking en kan men ook een nieuw contract sluiten met de Portugese firma.

Wij moeten nog na[…] aldus Jacobs hoe het [...] ander geregeld moet wo[rden] maar belangrijk is, dat er [...] enkele werknemer is, die a[...] uit zal gaan in de reeds [ver]worven rechten. Tot nog to[e] schouwt de AFBW de hele [...] vanuit een optimistisch [stand]punt en neemt niet aan, d[at] op een of andere manier [mis]bruik van vertrouwen gem[aakt] zou worden. Volgens Jacob[s] de beste weg die de werkne[mers] kunnen bewandelen het [...] dienst treden bij de nie[uwe] eigenaars, waarbij zij het [recht] op uitkering en garantie v[an de] overheid houden. Het v[oor]zieningsfonds kan onder [de] werknemers verdeeld wor[den]. De werknemers, aldus Ja[cobs] van de AFBW hebben recht [op] een goede regeling immers [zij] hebben jarenlang hun steun [aan] de fabriek verleend.

LVV: eenvoudig tuin-bouwonderwijs gewenst

KRALENDIJK — Na het aantrekken van de vroegere leraar Natuur- en scheikunde ing. Jan van der Linden heeft de dienst Landbouw, veeteelt en visserij zich daadwerkelijk geworpen op de invoering van enig tuinbouwonderwijs op de Bonaireaanse basisscholen. Al lang, aldus Van der Linden, leefde er bij diverse instanties de wens de bevolking te laten kennismaken met de verbouw van eigen groenten. Aan de LVV werd echter nooit het verzoek gedaan om dit project daadwerkelijk op te zetten. Wil men er zeker van zijn dat de inspanningen met succes worden bekroond, dan zal men de medewerking van de leerkrach[ten] moeten hebben. Door [...] contacten die tot nog toe ge[legd] werden is echter wel geble[ken] dat eenvoudig tuinbouwo[nder]wijs wel gewenst is al moet [...] soms voorzichtig beginnen [met] sierplanten en groenten [in] potten, wat misschien later [...] uitgroeien tot daadwerkel[ijke] verbouw van eigen groente[n in] de bodem. De begeleid[ing] daarvoor wordt geheel geg[even] door de dienst LVV en volg[ens] ing Van der Linden heeft [hij] plan alle kans van slag[en] indien er een goede begeleid[ing] is, zowel land- en tuinbou[w]technisch als didactisch.

Wanneer blijkt, dat [er] daarvoor voldoende interesse [is] dan zal voor de onderwij[zers] krachten een speciale afgero[nde] cursus worden gegeven om [...] manier van werken bij de le[er]krachten op een voldoende h[oog] peil te brengen. Volg[ens] projectleider Jan van [der] Linden zal in coordinatie met [de] basisscholen gestart wor[den] met drie hoofdgewass[en] tomaat, komkommer en [pa]prika. Daarnaast kan dan [...] de kweek van sierplanten [...] opgenomen. Inmiddels he[eft] Van der Linden zijn project [aan] de directeur van de Ced[...] Antiyas aangeboden. Van [die] kant is men bijzonder verheu[gd] over het initiatief, dat volg[ens] de begroting een bedrag [...] ruwweg f. 12.111,- zal ga[an] kosten, waar de eigen inbre[ng] dan ongeveer 2500 gulden [...] bedraagt. Inmiddels heeft [de] LVV al diverse zaden aan [de] scholen uitgedeeld zodat [de] leerlingen in de gelegenheid zij[n] hun plantjes te kweken. Zi[j] kunnen daarmee een prij[s] winnen op Wereldvoedseldag [op] 9 oktober, waar de mooist[e] planten in de prijzen zulle[n] vallen.

Open huis in Ascencion

WILLEMSTAD — In Land[huis] Ascencion wordt zondag [...] september, weer open huis ge[...] houden. Om tien uur begint ee[n] algemene kerkdienst in de kapel waarna er vanaf kwart voor [...] gelegenheid is om een kopje koffie te drinken. Onder leiding van Enid Hollander en Dido Rodriguez zal het kinderkoor Zjozjoli optreden. Er bestaat tevens gelegenheid het landhuis te bezichtigen, waarbij uitleg wordt gegeven over het verleden en heden ervan.

Remitido

1 september

Cu orgullo nos ta celebrá e dia
cu ta brota yen di alegria
nos tur cu ta periodista
tin e dia semper na nos bista.

Tur parti cu nos pasa
ta manera cu nos a casa
nos ta scribi na tur momento
yudando tur den nan sufrimento.

Nos ta manera un pán
cu ta sali tur dia temprán
grandi y chikito tin mester di nos
cu esaki nos ta bisa! "Tesaki te cos".

Tur dia nos ta sali temprán
pa cumpli cu tur, cu mester di nan pán
nos ta mescos cu'n tata y mama
cu tur dia tin cos pa nan sclama.

E pán di tur dia cu nos mester
e practica pa busca, y podisér
e ta logra pa su corant
ta pa e sali sin contant.

Nos tur ta lucha cu siguranza
den poder di Dios y cu confianza
den nos mes y nos pueblo
pa manjan bo'n bisa, "e cos a duel bo".

Tur cos e periodista ta wanta
y e ta keda mescos cu e gai cu ta canta
tur insulto ta bai riba su lomba
y e ta pica Bo despues manera un maribomba.

P'esey awe mi ta contento
riba es gran dia di "e periodista"
mi ta pidi Dios pa nan al momento
y semper nan lo tey na mi bista.

NENE PROVENCE (Bonaire)

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

HET MET VEEL van fanfare aangekondigde Caribbean Basin Initiative van president Reagan is in gevaar. Wonderlijk genoeg door een veto, dat hij zelf afgelopen zaterdag vanuit zijn ranch in Californië uitsprak over een pakket maatregelen, die de Amerikaanse schatkist $ 14.1 milliard zouden gaan kosten. Onderdeel van dat pakket is het genoemde Initiative, gewoonlijk aangeduid met de afkorting CBI. Een plan, dat beoogt de economieën van de regio te stimuleren door de privé-sector mogelijkheden tot groei te bieden. De kosten daarvan zouden $ 350 millioen bedragen. Het lijdt weinig twijfel of Reagan zou getracht hebben langs andere weg dit hulp-programma alsnog van de grond te krijgen. Maar dat, zo hebben de Democraten, nu laten weten zal hem niet lukken. En voorzover men dat vanuit de regio kan beoordelen, om een zeer goede reden.

HET IDEE van het CBI werd geboren tijdens een bezoek van Jamaica's premier Edward Seaga aan het Witte Huis kort na de installatie van Ronald Reagan als president. Wat het vooral mogelijk wilde maken was een gunstiger investeringsklimaat in de regio te scheppen door bepaalde steunmaatregelen aan bedrijven en een vermindering van invoerrechten vanuit de regio naar de USA. Een intensief proces van vooroverleg met een groot aantal regeringen in het betrokken gebied, waar in dit geval ook Midden-Amerika bij werd gerekend, culmineerde in de zogenaamde CBI-Miami conferentie begin december van het afgelopen jaar. Reacties van de zeven aldaar aanwezige staatshoofden en regeringsvertegenwoordigers van mindere rang waren over het algemeen positief. Wel tekenden de kleinere staten, zoals Dominica aan, dat naast het stimuleren van de privé sector ook hulp geboden zou moeten worden om de gewenste infra-structuur op te bouwen, zonder welke immers potentiele investeerders weinig mogelijkheid zouden zien om tot daden over te gaan. De filosofie van het plan, dat de economisch zwakke broeders in de regio geholpen dienen te worden om zichzelf uit het moeras te trekken, bleef op dit punt vaag en daarom onvoldoende. Desalniettemin moet het CBI als een belangrijk initiatief aangemerkt worden, voorzover het een serieuze poging inhoudt niet opnieuw een afhankelijkheidssituatie te scheppen.

Over het algemeen heeft het CBI dan ook weinig weerstand ondervonden in Washington. Zowel Republikeinen als Democraten betoonden zich, met critiek op onderdelen, voorstanders. Reagan's veto was en is duidelijk niet bedoeld om dit onderdeel van genoemd pakket te treffen. Integendeel, het CBI is één van zijn parade paardjes. En juist dat feit, wordt nu door de Democraten aangegrepen om Reagan op een minstens even belangrijk punt tot concessies te dwingen. Niet ten onrechte renderen deze fractie in het Congres, dat de president niet kan verwachten, dat men mee zal gaan met zijn uiterst pijnlijke besnoeiingen op het vlak van sociale voorzieningen en tegelijk goedkeuring zal verlenen aan substantiele hulp aan noodlijdenden elders. Met in de loop van dit jaar weer een millioen Amerikanen beneden de armoede grens, lijkt dat een redelijke redenatie.

NU IS HET een publiek geheim, dat Reagan's motief voor het CBI voornamelijk is om de linkse krachten in het Caribisch gebied de wind uit de zeilen te nemen. De interessante vraag, die zich thans voor doet is of Reagan's anti-communisme uitsluitend reactionair is of voortkomt uit een maatschappij opvatting, die ieder mens niet alleen een kans op een redelijk bestaan wil bieden maar hem daar ook een recht toe gunt. De voorgestelde 'linkage' van de Democraten dwingt Reagan tot kleur bekennen.

Ministerraad beslist vanmiddag over maatregelen

Luchtruim voor SLM bevroren

[WI]LLEMSTAD – De regering heeft een serie maatregelen op de plank klaar liggen om te reageren op de [anti]-ALM-houding van de luchtvaart-autoriteiten in Paramaribo. Vanmiddag worden daarover de knopen [door]gehakt. Vanmorgen is het parlement tijdens een besloten vergadering over een en ander ingelicht [do]or minister Jules Eisden (Verkeer en Vervoer). Een bevriezing van het luchtruim voor SLM-toestellen [beh]oort tot het pakket maatregelen. Tezelfdertijd zal de ALM niet meer vliegen op de route naar en van [Par]amaribo.

- **Opzegging Koninkrijksverdrag**
- **Opzegging SLM/ALM-overeenkomst**

Met meer dan een uur vertraging arriveerde gistermiddag op [Cu]raçao de Antilliaanse tweemans delegatie die verleden [we]ek in Paramaribo op ambtelijk niveau besprekingen heeft gevoerd met Surinaamse luchtvaart-autoriteiten om tot een oplossing in het gerezen geschil te komen. Het betreft mr Celso Cathalina, directeur van het departement van Luchtvaart en dr Valdemar Marcha, marketing manager van de ALM. De delegatie was in het weekeinde teruggeroepen door minister Eisden toen zijn Surinaamse ambtgenoot, Imro Fong Poen, het van zins bleek om dinsdag overleg te starten op ministerieel niveau en toen aan het licht kwam dat de SLM-functionarissen verder waren gegaan in doorkruising van luchtvaartbepalingen bedoeld om de ALM te benadelen.

Op het ALM-kantoor vergaderde minister Eisden direct na aankomst met hen in het bijzijn ook van directeur Tawa Irausquin van de ALM en mr Nelson Navarro van het departement van Juridische Zaken. De tweemans-delegatie heeft informatie verstrekt over het verloop van de onderhandelingen verleden week en de praktijken die de SLM erop na heeft gehouden ten opzichte van de ALM.

GESCHRAPT

Zo vertelden zij ondermeer dat de 47 passagiers die verleden week zaterdag uit de ALM-computor werden geschrapt door SLM-functionarissen, omdat zij van plan waren om via Curaçao en na verblijf daar van minstens 24 uur, door te vliegen naar Miami. Die mogelijkheid was aanvankelijk nog open gelaten in een controversiele regerings-instructie in Suriname, die ander transport vanuit Paramaribo naar Miami via Curaçao per ALM verbood. Volgens de Antilliaanse regering lapt Suriname daarmee het derde en het vijfde vrijheidsrecht van de luchtvaart aan zijn laars. Deze instructie maakt het namelijk onmogelijk voor de ALM om in Paramaribo passagiers op te nemen naar Trinidad waarna de betrokkene vandaar-uit met willekeurig elke andere maatschappij kan doorvliegen naar San Juan, Barbados, New York en alle andere bestemmingen waar de SLM niet heen vliegt. Voor minister Eisden staat vast — aldus een RVD-bericht — dat deze instructie de bestaande luchtvaartrechten met voeten treedt en dat hij bedoeld is om de ALM schade te berokkenen.

De heren Cathalina en Marcha hebben ook melding gedaan van een nieuw incident dat zich gistermorgen op het vliegveld Zanderij voordeed toen de ALM-vlucht naar Curaçao gereed was. Een Surinaamse zakenman was van plan geweest om naar Curaçao te vliegen en vandaar uit door te vliegen naar San Juan en Sint Maarten, terug te keren naar Curaçao en dan weer terug te gaan naar Paramaribo. Op elk van die plaatsen wilde hij enkele dagen blijven. Hij werd echter op Zanderij van de ALM-passagierslijst gehaald en werd verplicht ter plaatse een ticket van de ALM op de route Paramaribo-Curaçao te nemen, voordat hij op de vlucht mee mocht.

CC-VERGADERING

In deze vergadering werden de diverse maatregelen overwogen die van Antilliaanse zijde genomen kunnen worden. Later op de middag heeft minister Eisden deze kwestie ook voorgelegd aan de ministerraad. Er is besloten om voor vanmiddag om half twee een buitengewone ministerraadvergadering bijeen te roepen speciaal over deze gelegenheid. Daar worden dan besluiten genomen over de te nemen tegen-maatregelen.

Vanmorgen om tien uur is de heer Eisden tezamen met de ALM-directe, de heer Cathalina en andere adviseurs naar de Staten gegaan in een spoed-bijeenkomst van de Centrale Commissie (besloten parlementsvergadering), waar hij de zaak uit de doeken deed, antwoordden gaf op vragen van parlementariers en de maatregelen aankondigde die de regering in petto heeft en waarover vanmiddag pas besloten wordt.

Voor deze vergadering benaderde de heer Eisden gistermiddag de heer George Hueck, vicevoorzitter van de Staten, die op dat moment in een commissievergadering zat. Hij besprak met de heer Hueck de mogelijkheid van een oproepen van een spoed-CC-vergadering over deze kwestie. Voorzitter Roy Markes is op dit moment uitlandig. De heer Hueck gaf aan dit verzoek van minister Eisden gehoor. Dat klopt ook wel met een suggestie die eerder die dag via schriftelijke Statenvragen over deze zelfde materie waren gericht door Hueck's partijgenoot Gilbert de Paula aan minister Eisden. De Paula had om informatie voor het parlement gevraagd over het gerezen luchtvaartgeschil.

SLAP

De heer Hueck kwam gisteravond in een praatjevia Z-86 op de zaak terug. Hij onderschreef eerdere Amigoe-commentaren en maakte de regering het verwijt vooralsnog een erg slappe houding te hebben aangehouden in deze zaak. Hij vond dat de belangen van de Antillen, van Curaçao en van de ALM op het spel staan en dat daar een krachtige opstelling van de regering bij past. Hij meende de garantie te kunnen geven dat de poppen allang aan het dansen waren gekomen als de Antillen soortgelijke maatregelen zouden nemen tegen Venezolaanse maatschappijen als nu tegen de ALM worden ondernomen door wat hij noemde het "militaire en fascistische regime van Bouterse".

De Antilliaanse regering heeft als reactie op de anti-ALM maatregelen van de Surinaamse autoriteiten diverse maatregelen in petto.

Op de eerste plaats is het de bedoeling om ingaande vannacht twaalf uur het luchtruim boven de Antillen te bevriezen voor de Surinam Airways. Tegelijkertijd zal de ALM ook niet meer naar Suriname vliegen. Hieruit kan worden opgemaakt, aldus waarnemers in luchtvaartkringen, dat de regering een weg openlaat voor overleg. In het andere geval had besloten kunnen worden tot een opschorting van de rechten van de SLM om gebruik te maken van het Antilliaanse luchtruim. Nu krijgt de maatregel meer het karakter van een tijdelijke aard; het is een landingsverbod voor SLM-toestellen met de mogelijkheid van opheffing zodra uit overleg op regeringsniveau een voor beide partijen bevredigende oplossing voor het geschil rolt.

HONOREREN

Voorts zal besloten worden tot een opzegging van het Koninkrijksverdrag dat tot op dit moment de luchtvaartbetrekkingen tussen Suriname en de Antillen voor transport van zowel personen als vracht regelt.

Hieruit valt af te leiden dat de regering in Willemstad geen vertrouwen meer schenkt in de oprechtheid van de Surinaamse autoriteiten in naleving van de bepalingen opgenomen in dit verdrag. Volgens datzelfde verdrag blijft het vanaf het moment van opzegging nog altijd twaalf maanden van kracht. Dat betekent dat er binnen dat jaar bilateraal overleg kan plaats vinden waaruit een vergelijk kan rollen. Het ligt voor de hand dat de Antilliaanse regering erop rekent dat er dan een nieuwe overeenkomst uit de bus komt die minstens gelijke rechten biedt aan de ALM als het huidige ALM-Koninkrijksverdrag, maar tevens de garantie biedt dat de autoriteiten in Suriname het zullen honoreren.

GENERAAL AGENT

Op maatschappij-niveau worden een dergelijke maatregelen genomen. Het bestaande maatschappijakkoord tussen SLM en ALM van een jaar geleden wordt weer ongedaan gemaakt. In feite betekent dit een terugdraaien van de klok tot een jaar geleden — aldus opnieuw doorgaans goed-ingelichte kringen — toen de Surinaamse autoriteiten met een militair decreet voor de dag kwamen dat de verdrags-bepalingen doorkruiste en bepaalde dat de SLM generaal agent van de ALM is in Suriname. De ALM en de Antilliaanse regering hebben beiden hier fel tegen geprotesteerd, omdat daarmee de SLM op elk gewenst ogenblik een kijkje kan nemen in de ALM-boeken en daarvan misbruik kan maken, wat de concurrentiestrijd tussen beide maatschappijen nadelig zal beinvloeden. De twee regeringen kwamen uiteindelijk verleden jaar overeen dat de SLM generaal agent van de ALM wordt in Suriname en de ALM de generaal agent van de SLM op de Antillen.

Dat nu is de regering van plan weer op te zeggen. De ALM weigert nog langer generaal agent van de SLM te zijn op de Antillen. Voor de toekomstvzal de SLM dan ook een eigen afhandelingssysteem gaan opzetten, mensen in dienst nemen en alle andere voorzieningen treffen. Overigens is dat natuurlijk toch wel deels afhankelijk van de uitkomsten van eventueel toekomstig bilateraal luchtvaart-overleg.

ALM-TICKETS

Ook wordt de SLM verboden nog langer gebruik te maken van ALM-tickets voor de SLM-vluchten. Naar verluidt hebben de Amerikaanse autoriteiten de SLM restricties opgelegd enige tijd geleden omdat daar ook al bepaalde (veiligheids)voorschriften en luchtvaart-bepalingen werden overschreden. De SLM is toen ALM-tickets gaan gebruiken voor vluchten naar Miami en andere bestemmingen. Die mogelijkheid wordt de SLM nu ontnomen, althans als de ministerraad vanmiddag inderdaad deze plannen goedkeurt.

Zoals te verwachten was, zal minister Eisden vanavond de bevolking formeel inlichten over de genomen beslissingen. Dat gebeurt via een radio- en tv-uitzending die om kwart voor acht via TeleCuraçao wordt uitgezonden.

Plausibel

(Vervolg van pag. 1)

[De] Antilliaanse regering ook [ge]probeerd op een nette manier [tot] een vergelijk te komen met [de] autoriteiten in Paramaribo. Maar ook toen moest naar minder prettige maatregelen gegrepen worden, omdat de door militairen geleide regering in de Surinaamse hoofdstad niet wilde luisteren. De noodzaak voor overleg werd ook toen pas gevoeld toen het luchtverkeer tussen beide landen eerst helemaal werd stopgezet.

De regering heeft ditmaal wat langer gewacht dan nodig was, maar is uiteindelijk toch tot dezelfde verstrekkende maatregel gekomen: bevriezing van het luchtruim voor de SLM [en] een verbod voor de ALM om voorlopig naar Suriname te vliegen. Een andere pressiemiddel om de Surinamers naar de onderhandelingstafel te krijgen is er klaarblijkelijk niet. Alle andere maatregel, die eventueel worden afgekondigd in het licht van dit luchtvaartconflict, liggen geheel in het verlengde van deze centrale ingreep, waarover overigens vanmiddag pas de definitieve beslissing wordt genomen.

Plausibel is het dat zelfs in dit pakket van verstrekkende maatregelen met nadelige gevolgen voor zowel ALM als SLM, de regering in Willemstad de deur wagenwijd heeft opengelaten voor bilateraal overleg; zij het op nadrukkelijke voorwaarde dat dat gebeurt op neutraal grondgebied, dat elke oplossing de ALM geen schade mag berokkenen en dat er een garantie afkomt voor respect voor elkanders stellingnamen en afspraken. Ook moet het een les zijn voor de Surinaamse sergeanten en hen die door hen op verantwoordelijke posten zijn gezet, dat de Antilliaanse regering hiertoe is gekomen na consultatie van de volksvertegenwoordiging.

Jaarlijkse collecte KWF

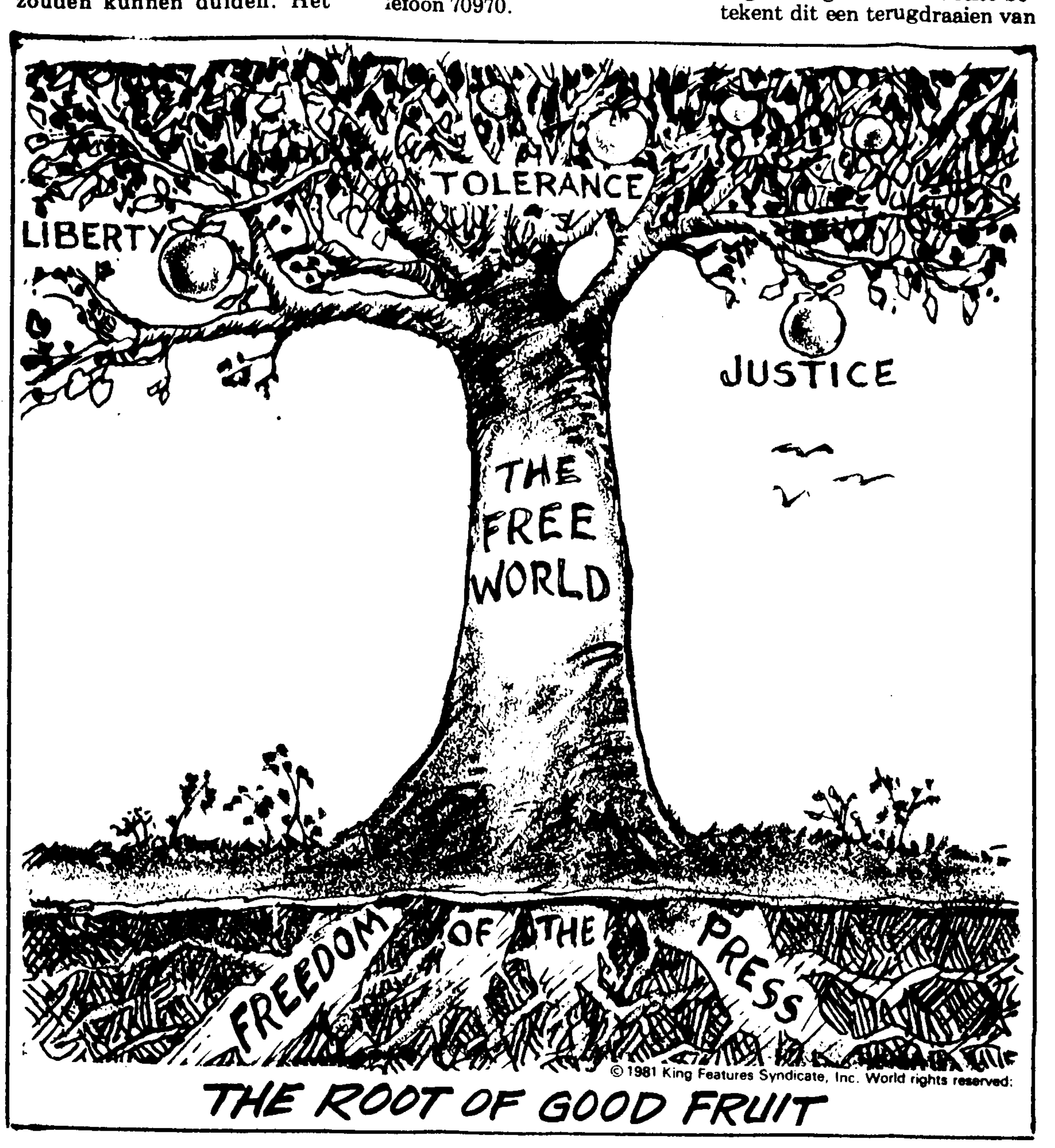
Kankerbestrijding op Curaçao gaat door

WILLEMSTAD — Het Prinses Wilhelminafonds (KWF) begint vandaag, 1 september met zijn jaarlijkse collecte, om fondsen te werven voor leden van onze gemeenschap die aan kanker lijden en die de behandelingskosten niet kunnen betalen. De bevolking heeft tot nu toe altijd bijgedragen aan het Prinses Wilhelminafonds, waardoor het werk van dit fonds over de laatste dertig jaar met succes voortgezet kon worden.

In het kader van zijn activiteiten gaat het Prinses Wilhelminafonds verder met zijn informatie-campagne. Dit jaar worden twee nieuwe folders uitgegeven; één in het Nederlands, één in het Papiamentu, om de bevolking te blijven herinneren aan de zeven waarschuwingstekens, die op kanker zouden kunnen duiden. Het signaleren van één van deze symptonen betekent niet automatisch dat het kanker betreft, maar is wel reden genoeg om een doktersbezoek te maken om precies te weten wat de diagnose is.

Dit jaar mei organiseerde het Prinses Wilhelminafonds een studie-dag om meer begrip te kweken voor het psychisch-sociaal aspect van het leven van een kankerpatient. Ook wordt voortgegaan met het schenken van prothesen aan hen die ze nodig hebben.

Voor meer informatie kan men bij alle apotheken en enkele andere publieke plaatsen de informatie-folders opvragen. Ook kan men bellen: de voorzitster Diana Capriles, telefoon 79367, de penningmeesteres D. Maduro, telefoon 54697 of de secretaresse C. Perret Gentil, telefoon 70970.



THE ROOT OF GOOD FRUIT

WILLEMSTAD — Ten afscheid van de heer drs J. de Man, gemachtigde van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de Nederlandse Antillen vond op 27 augustus jongstleden in het restaurant van het Fort Nassau een bijeenkomst plaats. Tijdens deze bijeenkomst bood de minister van Ontwikkelingssamenwerking, de heer Camilio Statia (rechts), de heer De Man (links) een geschenk aan ter herinnering van zijn verblijf op de Antillen. Drs De Man wordt opgevolgd door E.d'Hondt.



Kritiek van Sitek op PLTS

Directie overlegt niet met leraren

WILLEMSTAD — **De directie van het protestantse LTS heeft een waarnemend directeur benoemd zonder overleg met de leraren en zonder na te denken over de gevolgen die deze benoeming met zich meebrengt. Aldus Sitek-zegsman Corasol gisteravond tijdens het radiopraatje van de lerarenbond op de Z-86.**

Volgens Corasol werd de bewuste persoon drie jaar geleden uit Nederland aangetrokken om les te geven in automontage aan deze LTS, omdat er geen lokale leraar hiervoor beschikbaar was. Het Bestuurscollege is toendertijd akkoord gegaan om die leraar vanuit Nederland over te laten komen voor een dienst-tijd van drie jaar.

Dit schooljaar moest er een plaatsvervangend directeur benoemd worden, omdat de directeur wegens ziekte niet kan werken, aldus Corasol. De directie van de school, zo vervolgde hij, heeft toen zonder overleg of inspraak van de leerkrachten besloten die bewuste leraar, te benoemen tot waarnemend directeur. Volgens Sitek-zegsman Corasol betekent dit duidelijk dat de directie geen waardering heeft voor de leerkrachten; niet om met hen te overleggen, noch om één van hen, die jarenlange ervaring op die school hebben, te benoemen tot waarnemend directeur.

Ook heeft de directie van deze school, zo ging Corasol verder, geen respect voor de onderwijsinstanties van Curacao, omdat ook met hen niet overlegd is wat de gevolgen van deze benoeming zullen zijn. Want, zo vervolgde hij in het radioprogramma, door deze benoeming is er weer geen leraar automontage, omdat de directeur geen overuren mag maken. De directie is nu weer naar de betrokken overheidsinstanties gestapt om te bereiken dat dit toch kan gebeuren; en als dat niet kan, om wederom een leraar automontage uit Nederland aan te trekken, zo zei de heer Corasol. Daar protesteert de Sitek fel tegen, zei hij. Ook hoopt hij dat de regering notitie hiervan neemt en de correcte beslissing neemt.

Voor drie mille jurken gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een boutique aan de Fredrickstraat heeft men veertig tot vijftig jurken meegenomen. De waarde van de buit wordt op drie mille geschat. Men kwam binnen na het vernielen van een raam. Dit moet in de nacht van zondag op maandag zijn gebeurd.

Veel schade bij schoolinbraken

WILLEMSTAD — Na het weekeinde kreeg de Kinder- en zeden politie weer meldingen binnen van inbraken in scholen. Bij het Maria Immaculata Lyceum werd ingebroken en een schade achtergelaten van vijftig mille, aldus het politierapport. Mogelijk is er een 0 teveel gebruikt en bedraagt de schade vijf mille. Voor twee mille schade werd er aangericht bij een inbraak in de Antoniusschool.

Gevluchte gedetineerde aangehouden

WILLEMSTAD — De jongeman DC die door de Kinder- en zedenpolitie was ingesloten heeft kans gezien te ontvluchten, maar bleef daarna slechts kort op vrije voeten. Een agent zag namelijk iemand over het Wilhelminaplein lopen. Hem werd toegeschreeuwd dat het een arrestant was die de benen had genomen. Uiteindelijk zag hij kans C. te Scharloo in te halen. Hij zat vast in verband met diefstal.

LONDEN — **Het stoffelijk overschot van de zondag op 67-jarige leeftijd in Londen overleden actrice Ingrid Bergman is woensdag na een korte rouwplechtigheid verast. Bij de plechtigheid waren slechts de naaste verwanten aanwezig.**

Snel beslissing over voertaal lagere school

WILLEMSTAD — **Er moet spoedig een beslissing genomen worden door de regering omtrent het invoeren van Papiamentu als voertaal op lagere scholen. Zo verklaarde gisteravond spreeksman Corasol van de Sitek in het radiopraatje van de lerarenvakbond op Z-86.**

Die beslissing moet dit schooljaar nog vallen, aldus Corasol, vooral omdat de Sitek al jarenlang pleit om het Papiamentu in het onderwijs de plaats te geven die het verdient. Daarom is het voor Sitek ook een voldoening, zo zei Corasol verder, dat alle onderwijsinstanties van dit probleem notitie hebben genomen en ermee eens zijn, dat er vlug een beslissing moet vallen.

In verkeer 7 gewonden

WILLEMSTAD — In het dinsdag verkeer op Curacao vielen er zeven lichtgewonden. De politie handelde niet minder dan 22 ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade wordt op 22 mille geschat.

KV districten zelfstandig

WILLEMSTAD — Bij de katholieke Verkenners (KV) is verleden jaar verder gewerkt aan wat genoemd wordt "het zelfstandig maken van de districten". Zo werden in september de acten verleden van de stichtingen District Curaçao en District Aruba. Zo blijkt uit het dezer dagen verschenen jaarverslag van de Antilliaanse NV. In 1981 werd uiteindelijk het hele Driejarenplan nagenoeg ten einde gebracht. Zo begon men met de uitgave van het blad Warawara en werden er twee Koempoelans en één groot ABC-kamp georganiseerd. In het jaarverslag wordt nader ingegaan op de verschillende activiteiten, welke er werden ontplooid bij de afdelingen op Aruba, Bonaire en Curaçao. Tegelijk met het jaarverslag over 1981 verschenen ook het verslag van 1980, waarmee men weer helemaal bij is wat de verslagen betreft. Duidelijk wordt dat de KV een nieuwe fase is ingegaan.

Studie selectie

Politie functionarissen naar buitenland

WILLEMSTAD — Onder-inspecteur Haime Cosster van de politie gaat van 13 september tot en met 1 oktober een cursus Crime-prevention coordinator volgen aan het Canadian police college. De heer Cosster is bij de politie op Curacao belast met de informatie van de pers en verzorgt ook de public relations.

Tussen 6 en 24 september zijn de commissaris van politie F.P. Wiel, de chef-staf F.C. Willem en de hoofdagent G.F. Jamaloodin in Nederland om de sollicitaties van Nederlandse politieambtenaren te bekijken. Zij zullen ook een aanvang maken met de selectie van deze ambtenaren. Aldus een officiele mededeling.

Ingezonden

Toerisme

ALS DE ENGELSEN een volk zijn van lace-makers and shopkeepers, dan zijn wij een volk van betweters en afschuivers. De Arubanen zijn tirreurs. Als zij iets niet weten dan schamen zij zich daar niet om. Zij zoeken deskundig advies, benoemen een of meer counterparts en zorgen dat er van de ingehuurde expertise iets aan hun strijkstok blijft hangen.

Het rapport "Toerisme nu of nooit" is een duidelijk voorbeeld van hoe het niet moet. [illegible]

Op het moment dat Agustin Diaz in februari 1981 vroeg om een advies voor een doeltreffende aanpak van het toerisme, bestond bij hem de politieke wil om zo spoedig mogelijk tot een vernieuwde opzet te komen. Hij had behoefte aan een ruggesteun, een evaluatie van de vele rapporten die reeds bestonden. Na hun gesprek met de fractieleiders uit de Eilandsraad was de tijd rijp om binnen zes weken hooguit drie maanden met een handzaam rapport ter tafel te komen.

"Knowing the moment" is dit soort zaken het allerbelangrijkste. Men heeft het ijzer niet weten te smeden toen het heet was. wat in juni 1981 zeer wel kon lukken is nu ruim een jaar later waarschijnlijk politiek niet meer haalbaar.

In 1972 heeft een Commissie bestaande uit de heer Arturo Jesurun, Mw Lorraine de Souza, drs Carlos Römer, Mr Maurits Lansonie, Edsel Jesurun en Roberto Suriel precies op papier gezet wat er diende te gebeuren op het gebied van het toerisme en zeer in het bijzonder met het toeristenbureau. In 1974 heeft de expert Stuart Sharpe een "Marketing plan for Curacao" en in 1975 een „Revised Marketing-plan for Curacao" opgesteld. Sinds 1972 heeft [illegible] de politieke wil ontbroken om de diverse voorstellen tot uitvoering te brengen.

Nu is Petrus van der Veen de achtste toeristengedeputeerde in pakweg veertien jaar. [illegible] weet ook dat hij [illegible] omdat bij de vorming van de nieuwe landsregering wederom een nieuwe gedeputeerde voor Toerisme komt. De negende dan.

Terwijl wij voortsukkelen wordt Curacao opnieuw het kind van de rekening. De ontwikkeling van andere toeristen bestemmingen in het Caraibisch gebied in Mexico en op de kust (el Litoral) van Venezuela voltrekt zich gestaag. Zeer passend is de [illegible] van André Gide: Alles is al gezegd, maar omdat niemand luistert moet men steeds opnieuw beginnen. Immers in juni 1960 schreef Dr. Ir Percy Henriquez een doorwrocht "Schema van een algemeen toeristenplan voor Curacao". Hij begon met een aanhaling uit het werk van de vaders des vaderlands Willem de Zwijger die eens schreef: "Il n'est point besoin d'esperer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer". De nieuwe academici kennen duidelijk het werk van hun illustere voorgangers niet. Tant pis.

SIEGFRIED W. RIGAUD.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot donderdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend matige oostelijke wind.

Het weeroverzicht:

Door aanvoer van enigszins vochtige en onstabiele lucht kan in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden plaatselijk een bui tot ontwikkeling komen.

Tropische storm Beryl bevond zich hedenochtend om 6 uur lokale tijd nabij 13.8 graden noord en 41.5 graden west, ofwel ongeveer 2330 kilometer ten oosten van Sint Maarten. De storm beweegt zich in westnoordoostelijke richting [illegible] voorwaartse snelheid van 18 kilometer per uur. De sterkste winden nabij het centrum bedragen 110 kilometer per uur met uitschieters tot 130 kilometer per uur. Verwacht wordt dat Beryl zich in de loop van vandaag verder zal ontwikkelen tot orkaankracht.

Bon Bini bijeenkomst

WILLEMSTAD — De [illegible] van de Bon Bini club op Curacao wordt donderdag 2 september gehouden in het Flamboyant-gebouw naast de [illegible] aan de Schottegatweg. De aanvang is [illegible] uur. [illegible]

Werving van oogartsen

WILLEMSTAD — In verband met de lange wachtlijsten voor een bezoek aan de oogarts, zijn van de kant van het BC verschillende pogingen gedaan dit probleem op te lossen. Tijdens de Eilandsraadsvergadering van 26 augustus is besloten een oogarts voor een periode van zes à acht maanden in dienst te nemen om op korte termijn het probleem op te lossen. [illegible] Nederland in dienst te nemen, maar die kans op het [illegible] ogenblik voor een ander [illegible] Curacao te komen werken [illegible] BC twee [illegible] bij twee [illegible] voor oogarts [illegible] cialiseren.

JUAN MAMBI [illegible] afscheid van de Dienst [illegible] informatie [illegible] 34 dienstjaren [illegible] zijn welverdiend pensioen te gaan genieten. Het hoofd van genoemd departement, de heer [illegible], bedankte de heer Mambi namens het BC voor zijn verleende diensten en overhandigde tevens de gebruikelijke [illegible] met inhoud.

Remitido

Ban nos mes

[illegible] corant a relata e asunto di dos Antyano detené na Cuba. Y manera mi por a lesa, cada uno ta conta e asunto, [illegible] cu e por zona mas bonita, pa nos pueblo lesado. Pero mi por bisa esaki, e asunto di e dos persona nan aki ta un asunto basta [illegible], pa cada bez nos ta [illegible] y [illegible] tocante di nan. Nos a mira cu e Gobierno actual lo no por haci nada pa e hendenan aki, ta pa tal motibu, nos cu ta pueblo Antyano mes mester mira kico nos por haci. Mi ta kere cu un Gobierno cu no tini suficiente credibilidad, internacionalmente e no por haci nada, solamente papia. Mi ta kere firmemente cu nos cu ta e pueblo di Antyas, cu nos kier judia e [illegible] aki, nos por judia nan, naturalmente, mi no ta kere cu sr Fidel Castro ta kere den palabra, [illegible] lo e kier hanja su placa back, cu a bai perdi di [illegible] den e [illegible] via Hulanda [illegible] lo por haci un [illegible] [illegible] nos a jega di supera cu hopi lugar ora of han [illegible] den necesidad. Mi ta kere cu por forma un comishon di hende nan cu por papia, mi ta ripiti di hende cu por papia, y cu tambe tini un tiki peso, y tambe cu un promesa di e pueblo di pago, nos por bini cla via di Hulanda pa po. hanja nan libertad. Mi ta convenci cu ta pasobra e muchanan aki tabata honesto di [illegible] nan ta paga pa otro. Pasobra cu nan tabata dos criminal anto nan lo no a bai Cuba. Y mi ta kere cu sr Fidel Castro tambe ta comprende esei, pero [illegible] ta placa di e pueblo [illegible] costo. Aki [illegible] honor cu a jega di bisa: Dios na cielo no ta proteha hende sokete. Mi ta kere cu Dios ta proteha tur hende cu ta camna cu nan [illegible] mira, y cu nan ousa scerpi pa nan [illegible]. Den asunto di e dos muchanan aki, ta asina cu nunca nan por a kere cu tabata tin hende, mas sabi cu nan den negoshi. Y esaki ta bosiad hende bunita tini mas saber cu hende cu tini placa, pasobra Dios no ta duna hende dos [illegible] pártu, of otro manera bisa bo [illegible] uza nan. Mi a conoce sr Fessler personalmente, y e tabata un homber [illegible] mi [illegible] su hotel e no por a paga drechi, e tabata [illegible] volksmegers cu lo mester tabata fiel. Pero e homber tabata un gangster scerpi mala.

Semper mi tabata mira bini serca un amigu di mi, y semper [illegible] [illegible] Fidel.

E trabou tabata magnifico, pasobra despues cu e barcu a sali e mester a [illegible] di sink sin coffie, pa di tur manera toch seguro por a [illegible] cu [illegible] tabata [illegible] cos [illegible] di e dos machin [illegible]. Ta [illegible] bai bona [illegible] paga [illegible] Cuba [illegible] ta [illegible] asunto. Awor [illegible] aki no ta importa [illegible] por judia [illegible] pueblo copera pa por judia nan, no cu palabra sino cu hechos, y mi tui sigur cu nan lo hanja nan liber[illegible] [illegible] Fidel [illegible].

ELIAS BRONSWINKEL

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Park and Clean en Cas de Renista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The shining* (18 jr)
Rialto: 20.00 *The gift of fury* (18 jr)

BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Towering inferno* (18 jr)

SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *Man hunt* (18 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur; Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 21253.
San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolaas en Savaneta); dokter O.L. Ponse, via Centro Clinica, tel.: 48833.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBALL (."AA" kl)
20.00 uur Amstel vs Richmond-LSP

VOLLEYBALL
19.30 uur dames B kl Rapid Unicon vs CCN; 20.30 uur heren A kl BCC vs Galeria Moderna-Sport Centrum Savaneta.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
(Zuigelingenbureau)
10.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008 en te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Battle of the Planets; 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest (Riddle of the gold); 18.15 Dance Fever; 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: La Sucesora; 19.30 Taxi; 20.00 The Tom Jones Show (Guest Star: Donny Osmond); 21.00 Good Times; 21.30 The Benny Hill Show; 22.00 Dynasty (First episode); 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Ovatie voor Toastmaster Kalis op conventie in VS

ORANJESTAD — De voorzitter van de Aruba toastmasters-club, Bernard Kalis, hield onlangs op de Toastmasters conventie in Philadelphia een toespraak over het Arubaanse toerisme en vertelde op de werkvergaderingen over de organisatie en werkzaamheden van zijn club. De heer Kalis ontving na afloop van zijn toespraak een ovatie van de ruim tweeduizend aanwezigen alsmede het certificaat van "outstanding speaker & leader in the Toastmasters organization".

Het was voor het eerst dat de Arubaanse club de gelegenheid kreeg een internationale conventie bij te wonen, hetgeen mede mogelijk werd gemaakt door medewerking van de ALM. Voorzitter Kalis legde tijdens zijn verblijf ook contacten met vertegenwoordigers van Toastmastersclubs in het Caribisch gebied die ingeschreven hebben voor de internationale spreek-wedstrijd en de conventie voor het Caribisch gebied, die over enkele weken door de Aruba Toastmasters georganiseerd zullen worden. Vertegenwoordigers van St. Lucia, Barbados, St. Croix, Guyana en Mexico bevestigden daarbij hun deelname aan de conventie op Aruba, terwijl Bahamas belangstelling toonde om met liefst zes clubs te komen. Voorts werd de heer Kalis benaderd met het verzoek dat Aruba deel gaat vormen van de Toastmastersraad van het Caribisch gebied.

Van de zijde van vertegenwoordigers van landen als Saudi Arabie, Hawaii, Fillipijnen, Malayasi, Nieuw Zeeland en Australie bestond grote belangstelling voor additionele informaties over de Toastmasters-organisatie op Aruba.

Bonden willen praten over Bedrijfsgeneeskundige dienst

ORANJESTAD — In verband met de plannen van de overheid om ingaande vandaag een bedrijfs-geneeskundige dienst te beginnen hebben Simar en Sepa het Bestuurscollege in een telegram laten weten dat dit niet mogelijk is. Zij vragen het Bestuurscollege een dialoog over deze kwestie voordat advies via het Georganiseerd Overleg wordt gegeven.

Noord wint Dakota Olympiade

DAKOTA — In het afgelopen weekeinde kwam de Olympiade door het buurtcentrum Dakota georganiseerd ten einde. De dames van Lago Heights behaalden het kampioenschap domino door van de dames van Noord te winnen. In de voetbalfinale won Playa Pabao van Dakota en werd daardoor kampioen. Tenslotte werd het herenteam van Ayó domino-kampioen door Playa Pabao te verslaan. Het was een spannende strijd, hetgeen uit de uitslag van 21-19 wel blijkt.

Uiteindelijk werd Buurtcentrum Noord kampioen van de Olympiade door de eerste plaatsen te bezetten bij volleybal, biljart en ping-pong. Voorts sub-kampioen bij domino dames en softbal. De wisselbeker ging dus volkomen terecht naar Noord. Tijdens het uitreiken van de prijzen sprak de heer Felix Bardouille, voorzitter van Buurtcentrum Dakota, zijn voldoening uit over de welgeslaagde en sportieve wedstrijden. Hij hoopte dat dit initiatief tot een jaarlijks terugkerend gebeuren zal uitgroeien. Speciale dank bracht hij aan Betty Bokker, Pappy Adonis en speciaal aan Roy Sneek voor hun medewerking en inzet om deze Olympiade te doen slagen. Zij ontvingen uit dank een certificaat.

Jeugd tennistoernooi begint 12 september

ORANJESTAD — De jeugdcommissie van de Aruba lawn tennis bond heeft zondag 12 september aangewezen als de aanvangsdatum van het Koolaid jeugdtennistoernooi. Laatste inschrijfdatum voor het toernooi is vrijdag, waarna de deelnemers op 9 september, tussen half vier en half zes, hun wedstrijdschema in het kantoor van het Marlboro tennispark kunnen afhalen. Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij leden van de jeugdcommissie, de barbeheerder van het Marlboro tennispark en bij de bekende tennistrainers. Het formulier moet op 3 september vóór zes uur 's middags bij een van de hierboven genoemde personen worden ingeleverd.

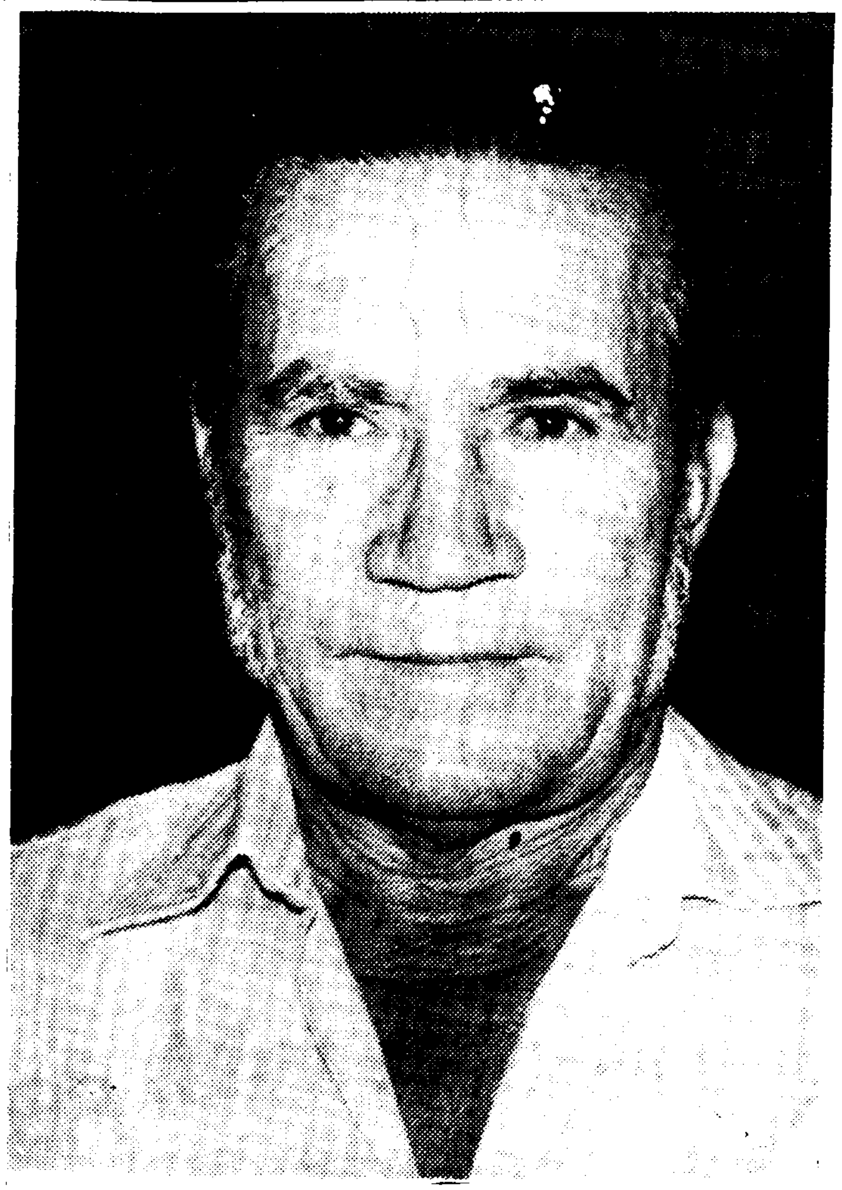
Meisje verkracht

SAN NICOLAS — Door de recherche wordt een diepgaand onderzoek ingesteld om de man op te sporen die deze week in de middaguren in San Nicolas een 12-jarig schoolmeisje ter hoogte van de barakken op Esso Height zou hebben aangevallen en verkracht. Het kind kwam van school en was op weg naar huis te Lago Heights waarvoor het langs de barakken van Esso Height ging. Daar werd zij door de nog onbekende man -- waarvan het signalement bekend is -- aangevallen. Het kind was geheel overstuur en werd voor eerste medische hulp naar het Medisch centrum in San Nicolas gebracht.

Kinderen aangereden

SAN NICOLAS — Op de Schaepmanstraat in San Nicolas werd in de morgenuren een dertien jarig meisje door een personenwagen aangereden. Het kind kwam met de schrik en enige lichte verwondingen vrij. Nadat eerste hulp in het Medisch centrum was verleend kon zij huiswaarts keren.

In de avonduren werd in de Juliana van Stolbergstraat een driejarig meisje -- dat plotseling de weg overstak -- door een auto aangereden. Ook hier liep het goed af en kon het kind nadat eerste hulp in het Medisch centrum was verleend weer naar huis terugkeren.



RAYMUNDO ANTON alias JEEP ..alleen wegens vakantie absent..

Jeep: nooit verzuimd in 30 jaar

Nestor van krantenbezorgers gehuldigd

TEN KANTORE VAN de Amigoe op Aruba had vanmorgen de huldiging plaats van de heer Raymundo Anton (57), die het feit herdacht dat hij dertig jaren lang iedere dag de Amigoe op Aruba heeft uitgedeeld. Directeur Jos van der Schoot vestigde er vanmorgen tijdens de huldiging temidden van het personeel de aandacht op, dat besloten was vandaag de huldiging te doen plaatsvinden omdat het "Dia di Prensa" is. De heer Van der Schoot stelde dat ook een krantenbezorger een belangrijke plaats in de perswereld inneemt, want wat heb je immers aan een krant als je geen bezorgers beschikbaar hebt. Daarom werd vandaag de nestor van de krantenbezorgers — vermoedelijk voor de gehele Antillen — in het zonnetje gezet.

Raymundo Anton is in de "krantenwereld" beter bekend als "Jeep". Als je hem vraagt hoe hij aan die naam is gekomen vertelt hij met veel plezier dat jaren geleden mej Shirley Cardoze op het Amigoe-kantoor nog al problemen had om de naam Raymundo uit te spreken. Zij noemde hem daarom uit gemak maar naar het merk van de auto die hij reed en dat was een Jeep.

Raymundo Anton werd in januari 1945 van Margarita (Venezuela) naar Aruba, dat hij reeds vele malen als opvarende van bootjes had aangedaan. Toen hij in 1952 begon met kranten uitdelen was Gerrit Schagen — die nu in Luxemburg woont — zijn chef. Hij begon met 140 kranten per dag, die uitgedeeld moesten worden in Oranjestad, Savaneta, Santa Cruz en Noord.

Sinds jaren is Raymundo belast met het uitdelen van kranten in San Nicolas en is een van de weinige bezorgers op Aruba die sinds jaren dagelijks te Seroe Colorado kranten uitdeelt. Intussen zijn gelukkig de wegen aanmerkelijk verbeterd, maar toch is hij iedere dag nog enige uren bezig met kranten delen. In al die jaren heeft hij nimmer verzuimd wegens ziekte, alleen vanwege vakantie.

In al die jaren is de heer Anton uitgegroeid tot de man, die iedere middag c.. het Amigoekantoor even tuele klachten komt halen, zijn kopje koffie drinkt en dan naar het vliegveld gaat om deze klachten door te geven aan de chauffeurs. Een waardevolle man voor de Amigoe, die getoond heeft altijd een opgeruimd karakter te hebben maar vooral iedere dag weet klaar te staan — ofschoon er wel eens gekankerd wordt als de krant te laat is — om te zorgen dat de abonnees hun kranten krijgen. Overigens blijkt dit wel uit het feit dat er van zijn route in al die jaren practisch geen klachten kwamen.

Camacuri delegatie naar bowling in Costa Rica

ORANJESTAD — Camacuri bowling center organiseerde in het afgelopen weekeinde een bowling-toernooi voor koppels (A en B-klasse).

In groep A was de eerste plaats bij total-pins voor Nico Harsveld/Enny Arendsz, terwijl Charly Hungtingon/Carry Schuit tweede werd. De "high score" (204 pins) was eveneens voor Nicol Harsveld/Enny Arends, terwijl de poedelprijs in deze groep toegekend werd aan Lourdes Odor/Albert Odor.

In groep-B werd total pins gewonnen door Dolores Thiel/Patrick Henriquez, gevolgd door Haseth Riley en koppel. De "high score" werd gewonnen door Rossje Maduro/her. Perez. De poedelprijs ging naar Sydney Henriquez/mej. Brion. De prijzen werden beschikbaar gesteld door Leo van der Eem, directeur van Playa liquor.

Een delegatie van Camacuri bowling center vertrekt op 10 oktober naar Costa Rica om deel te nemen aan een internationaal toernooi. Spelers die reeds nu zeker zullen meegaan zijn: Aura Croes, Elvia Ponson, Aline Olarte, Elden Leest, Nico Harsveld en Enny Arends. Supporters die mee willen reizen kunnen hierover dagelijks contact opnemen met het Camacuri bowling center.

Correspondentie

GEERT HERMANS, uit Belgie, zoekt naar Antilliaanse jongeren die geinteresseerd zijn in correspondentie met Belgische en Nederlandse jongeren. Volgens Geert Hermans is corresponderen een van de interessantste en leerrijkste hobbies, en is er van overtuigd dat men langs deze weg beter andere volkeren leert kennen en verstaan. Antilliaanse jongeren die in briefcontact geinteresseerd zijn, kunnen contact opnemen met: Geert Hermans, Parklaan 48, B-2660 Willebroek, Belgie. De brief van de heer Hermans was geadresseerd aan het Gemeentehuis (Stadhuis) Oranjestad, Aruba, N.A., dat de brief naar de Amigoe doorzond.

Rusland en VS, vervolgd

ORANJESTAD — Het besluit van de minister van Onderwijs dat in de MAVO A scholen voortaan als examenopgave de Sovjet Unie in plaats van de Verenigde Staten komt, heeft op Aruba de aandacht getrokken. De Amigoe berichtte hierover zaterdag uitvoerig. Thans blijkt voorts dat de opdracht zoals de directeur van departement van Onderwijs drs Naalddijk bij zijn brief van 12 augustus jl -- ter verduidelijking van zijn brief van 29 juni die pas begin augustus op Aruba werd ontvangen -- onuitvoerbaar is en het eilandgebied Aruba ruim vijftienduizend gulden kan kosten. De directeur stelt onder de Examenstof Mavo 4 bij Rusland dat daarvoor gebruikt moet worden geo-geordend deel twee M, hoofdstuk één bladzijde 1 tot en met 36. Dit boek wordt op Aruba in de Mavo tweede klasse gebruikt. De vierde klas heeft dit boek niet, zodat deze boeken (ongeveer 500A 30,10) aangekocht moeten worden door het eilandgebied. En dan klopt het nog niet, want de directeur van het departement haalt een boek aan dat werd uitgegeven in 1978 en niet meer gedrukt wordt. De nieuwe druk is van 1982 en volkomen gewijzigd. Op de door de directeur genoemde pagina's staat nu de inhoud, terwijl geheel achterin -- sterk ingekort -- Rusland staat dat men zo graag behandeld wil zien in plaats van de Verenigde Staten. De gehele gang van zaken heeft nog meer verwarring veroorzaakt bij het MAVO op Aruba.

Bijdragen Siberie pijpleiding

Brits bedrijf bedreigd door sancties van de VS

WASHINGTON/LONDEN — De regering van de VS zal maatregelen nemen tegen de Britse onderneming John Brown als die het verbod op de export van Amerikaanse technologie ten behoeve van de Siberische aardgasleiding schendt. Dit heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Handel, Bonnie Whyte, dinsdag verklaard enkele uren nadat uit Groot-Brittannie berichten waren gekomen dat John Brown in de haven van Glasgow is begonnen met het inladen van zes turbines met Amerikaanse onderdelen op een Russisch vrachtschip. De Amerikaanse regering heeft vorige week sancties afgekondigd tegen de Franse dochter van de Amerikaanse onderneming Dresser Industries en het Franse bedrijf Creusot-Loire nadat vanuit Le Havre drie compressors voor de leiding naar de Sovjet-Unie waren verscheept. De sancties houden in dat de onderneming de VS niets meer toegeleverd mogen krijgen. John Brown heeft een contract voor de levering van in totaal 21 turbines voor de leiding. Het bedrijf is volgens deskundigen bijzonder kwetsbaar voor Amerikaanse sancties. De onderneming heeft drie fabrieken in de VS en een derde van het totale aantal werknemers bestaat uit Amerikanen. Daar komt bij dat pas kan worden begonnen met de produktie van de nog te leveren turbines voor de leiding als rotors van de Amerikaanse General Electric zijn ontvangen. Ook voor het uitvoeren van soortgelijke opdrachten uit onder meer Irak en Bahrein zijn trouwens onderdelen van General Electric nodig.

De New York Times meldde echter dat de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, George Shultz, en zijn ambtgenoot van Handel, Malcolm Baldrige, proberen president Reagan ertoe te bewegen tegenover de Britse onderneming milder op te treden dan tegen de Franse bedrijven. Zij zouden een verbod op de export vanuit de VS beperkt willen houden tot technologie voor energieprojecten.

Pools persbureau: eminent

Gomoelka na dood geprezen

WARSCHAU — De vroegere Poolse partijleider Wladyslaw Gomoelka (77) is woensdagmorgen vroeg in Warschau overleden. Naar de Poolse radio-omroep meedeelde leed hij aan kanker. Wladyslaw Gomoelka was in december 1970 opgevolgd door Edward Gierek na de bloedige onderdrukking van een arbeidersopstand in Gdansk en Szczecin.

Gomoelka had tot december 1970 veertien jaar de touwtjes in handen in Polen. De Polen hadden hem in oktober 1956 geestdriftig toegejuicht toen hij weer de leiding over de partij kreeg na tijdens de Stalinistische periode in ongenade te zijn geweest. Het land schaarde zich achter de leider, die een nieuwe, meer ontspannen "nationale" politiek aankondigde, waardoor de Polen vrijer tegenover de Russen zouden komen te staan. Hij schiep een nieuwe "Poolse weg naar het socialisme", die al direct een aantal verbeteringen voor de Poolse arbeiders met zich bracht.

Maar in de veertien jaar van zijn bewind heeft Gomoelka geleidelijk, maar stelselmatig alle voordelen van een liberalere politiek teniet gedaan en het land van een onafhanke lijke koers binnen het Sovjetblok teruggevoerd naar de orthodoxe loyaliteit jegens het Kremlin. Toen een ziekelijke en in diskrediet geraakte Gomoelka in december 1970 aftrad, op het hoogtepunt van de ernstigste economische en politieke crisis in een kwart eeuw communistisch bewind, slaakte een teleurgesteld en verbitterd land een zucht van verlichting. Twee maanden later schorste het centrale comite van de partij hem als lid, naar het officieel heette wegens "ernstige fouten" bij het leiden van de partij. Bij het terugdraaien van de liberalisering gaandeweg de veertien jaar van zijn macht sneed hij niet alleen het streven van de intellectuelen naar meer vrijheid van denken en meningsuiting de pas af, maar verzette hij zich tegen wat hij zag als gevaarlijke liberale economische hervormingen en lag hij voortdurend overhoop met de machtige rooms-katholieke kerk.

In de afgelopen tijd was Gomoelka vooral met de opkomst van de inmiddels verboden vrije vakbond Solidariteit weer enigermate gerehabiliteerd als belangrijke figuur van de Poolse arbeidersbeweging en de volksrepubliek nadat men in de jaren zeventig nog nauwelijks iets van hem had gehoord, maar hij nam niet meer deel aan het politieke leven. Het Poolse persbureau PAP prees hem woensdag na zijn overlijden als "eminent activist van de Poolse en internationale arbeidersbeweging.

Onderzoek naar verdwijningen in El Salvador

DEN HAAG — De Nederlandse ambassadeur in Mexico City, die tevens in El Salvador is geaccrediteerd, gaat na of hij kan "bemiddelen" bij de vrijlating van onder anderen een lid van de Salvadoriaanse commissie voor de rechten van de mens, aldus heeft de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Den Haag meegedeeld. America Perdomo, lid van de mensenrechtencommissie, Saul Villalta, lid van het FDR/FMLN revolutionair democratisch front/bevrijdingsfront Farabundo Marti dat een guerrilla tegen het bewind in San Salvador voert, en de vrouw en dochter van de al twee jaar gevangen zittende vakbondsleider Hector Bernabeu Recinos werden ruim twee weken geleden gearresteerd door de policia de la hacienda. Sindsdien is niets meer van hen vernomen. Behalve Nederland zijn ook Canada en de Verenigde Staten "via via" gevraagd te "bemiddelen" bij de vrijlating van de vier. Van het onderzoek van de ambassade in Mexico zal het afhangen of en hoe Nederland iets voor hen zal (kunnen) doen.

Bij leger ruim 1000 doden binnen een jaar

SAN SALVADOR — Aan de zijde van het Salvadoriaanse leger zijn gedurende één jaar meer dan 1000 soldaten omgekomen in de strijd tegen de guerrillastrijders. Daarbij werden nog eens ruim 2500 militairen gewond en verdwenen er 144, zo heeft de minister van Defensie, kolonel Guillermo Garcia, dinsdag meegedeeld voor de grondwetgevende vergadering. Uit de cijfers, die betrekking hebben op de periode tussen 1 juli 1981 en 30 juni 1982, blijkt dat éénzesde van het totaal aantal manschappen in het regeringsleger is omgekomen, gewond of verdwenen. Het leger voerde dinsdag een tegen de rebellen gerichte operatie uit in de provincie San Vicente ten oosten van de hoofdstad San Salvador. Het is de derde grote aanval in een maand. Volgens het ministerie van Defensie zijn de afgelopen twee weken in dit gebied 300 guerrilleros gedood.

Personalia

PROF DR L.H.KLAASSEN, hoogleraar regionaal en sociaal-economisch onderzoekingswerk aan de Erasmus universiteit Rotterdam, is het eredoctoraat verleend van de universiteit van Lodz in Polen. De officiële ceremonie zal begin oktober ter gelegenheid van de inauguratie van het academisch jaar 1982/1983 plaatsvinden. Prof. Klaassen is reeds ere-doctor van de economische academie in het Poolse Poznan. De universiteit van Lodz heeft een samenwerkingsovereenkomst met het Nederlands Economisch Instituut, NEI, in Rotterdam, waarvan prof Klaassen de president-directeur is. Prof Klaassen is bij meer dan een gelegenheid op de Antillen geweest en heeft hier ook lezingen gegeven. Zijn Economisch Instituut heeft de eilandelijke overheid bijgestaan.

Periodistanan di Antillas

Pabien!

Sigui ku boso

gran labor pa nos

komunidad.

WIMCO

Wij wensen allen werkzaam bij

Pers, Radio en Televisie

een prettige

" DIA DI PRENSA "

Dank voor Uw werk !!

CURACAO PLAZA CASINO

CURACAO HILTON CASINO

AAN ALLEN WERKZAAM BIJ

PERS, RADIO EN TELEVISIE

PABIEN

Juvel & Co. N.V.

Joyce's Fashion Palace

... Bootery

Met opbouwende kritiek en onpartijdige informatie helpt men een volk bewust te maken.

Persmensen Proficiat !

HUBERT SALAS & CO.

CARNEECO N.V.

Koningsplein

wenst allen werkzaam bij **Pers, Radio en Televisie** een prettige

"DIA DI PRENSA"

Wij wensen,

Pers, Radio en T.V.

een geslaagde Dag van de Pers

Ga door met degelijke informatie zowel lokaal als internationaal aan het volk te verstrekken.

ITT

ALL AMERICA CABLES & RADIO INC.

All America Hardware Cables

DIA DI PRENSA

FELISITASHON na tur PERIODISTA di ANTIA DIA

Nos ta mihó deseanan pa boso ku di profeshon ta trata ku derecho di expreshon liber, un dje derechonan fundamental ...

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Un Pais liber ta un Pais ku libertad di Prensa!

Pabien !! na Periodistanan y exito den futuro.

MALTA AMSTEL

Star ... Antillen

Kaya ... 20

Na tur hende ku ta traha na Prensa, Radio o televishon un feliz Dia di Prensa

Sigui boso bon labor !

XEROX

Gefeliciteerd met
Dag van de Pers

Ga door met het goede werk. De gemeenschap blijft op jullie rekenen !

PEPSI

n.v. bouw- en handelmaatschappij
bohama

wenst allen die bij PERS, RADIO OF TELEVISIE werkzaam zijn een geslaagde DIA DI PRENSA

Wij hopen dat U allen deze dag in de toekomst met het zelfde enthousiasme kunt vieren.

1 september "Dag van de Pers"
Aan allen die hun werk hebben in de journalistiek

Proficiat !

arturaco
Schottegatweg Oost
Tel.: 70400

PABIEN

ku selebrashon di boso "DIA DI PRENSA"

CM
central madeirense

Periodistanan

PABIEN !

Sigui lucha pa mantene libertad di prensa.

Boekhandel Augustinus
Abraham de Veerstraat 12

Masha Pabien ku boso dia !
Nos ta konta ku boso bon trabow !

Curaçao Hardware

Wij wensen allen die werkzaam zijn bij de communicatie media een prettige "Dia di Prensa".

Sonny Tours

1 September:

DIA DI PRENSA

Wij wensen allen werkzaam bij Pers, Radio en Televisie een prettige persdag toe. Dank voor Uw inzet en werken voor de gemeenschap. Wij rekenen ook op U allen in de toekomst.

De N.V. Curaçao Dok Maatschappij

Journalistiek is onmisbaar in onze gemeenschap.

Proficiat

aan allen die hierbij betrokken zijn een succesvolle Dag van de Pers !

KLM

FELISITASHON na tur PERIODISTA di "DIA DI PRENSA"

niet alleen een dag van festiviteiten worden, maar vooral ook een dag van bezinning op de belangrijke plaats die de pers in onze gemeenschap bekleedt.

Wij wensen U veel succes toe bij Uw moeilijke doch mooie taak !

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

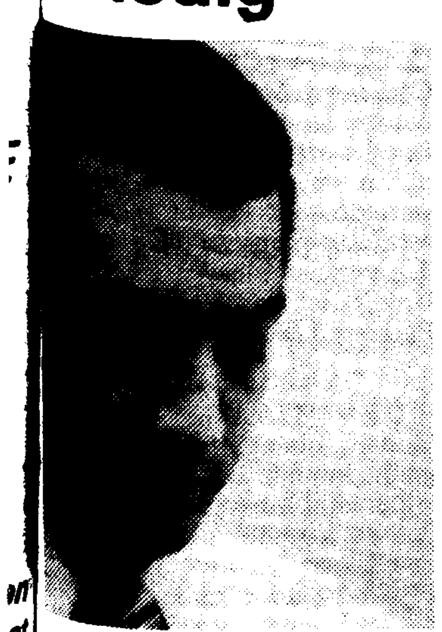
CURAÇAO PORT SERVICES INC.

Dag van de Pers

ZOALS HET AL DE GEWOONTE is, heeft de Amigoe ook dit jaar in verband met persdag, vandaag 1 september, vraaggesprekken gevoerd met verschillende personen van onze gemeenschap. Dit keer werden de PR-functionarissen van verschillende instanties op Curacao benaderd. Gevraagd werd onder andere naar hun contacten met de pers, hoe frequent men contact heeft met de pers, en op welke punten men graag veranderingen aan de kant van de pers zou willen zien.

Haime Cosster:

Basis-opleiding is nodig



POLITIE-WOORDVOERDER HAIME COSSTER: In de negen jaar dat ik als pr-man voor de politie werk heb ik eerlijk gezegd goed contact gehad met de pers, bijna dagelijks. Natuurlijk zijn er wel eens meningsverschillen geweest, maar de vriendschap is wel altijd blijven bestaan. Wel voel ik een zekere teleurstelling, in die zin dat sommige persmedia - en dan vooral sommigen behorende tot de geschreven pers - gefaald hebben in hun taak, door zich niet te houden aan de ethische normen die de journalistiek stelt. Dat is dan ook één van de eerste veranderingen die ik zou willen zien, namelijk dat elke journalist de waarde kent van de woorden "off the record" en embargo. Doordat velen in het verleden zich niet hielden aan deze normen, weet ik nu niet meer of ik ze bepaalde dingen toe kan vertrouwen. Bovendien moeten naar mijn mening alle journalisten tenminste een basis-opleiding gekregen hebben en ze moeten niet vergeten dat de persvrijheid ook zijn grenzen kent.

Tania Henriquez:

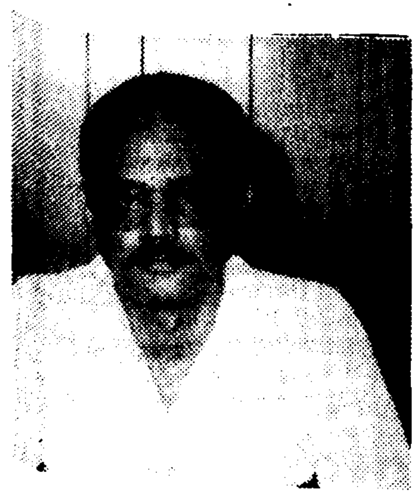
Klachten graag even natrekken



TANIA HENRIQUEZ VAN KODELA: Mijn contact met de pers is heel goed. De journalisten verlenen me altijd uitstekende samenwerking. De meeste journalisten begrijpen de verstrekte informatie wel, maar sommigen hebben wel eens moeite met de technische termen die gebruikt worden, waardoor ze misschien af en toe iets verkeerd publiceren. Dat proberen we echter zoveel mogelijk te vermijden en als iets niet begrepen is, kan er nog altijd weer om nadere uitleg gevraagd worden. Mijn contacten met de pers zijn bijna dagelijks. Wat ik wel graag van de persmedia gezien zou willen, is dat ze bij klachten van bijvoorbeeld lezers of abonnees op het bedrijf waar ik werk, het een en ander ook bij ons natrekken; beide kanten van de medaille bekijken.

De heer Muiden:

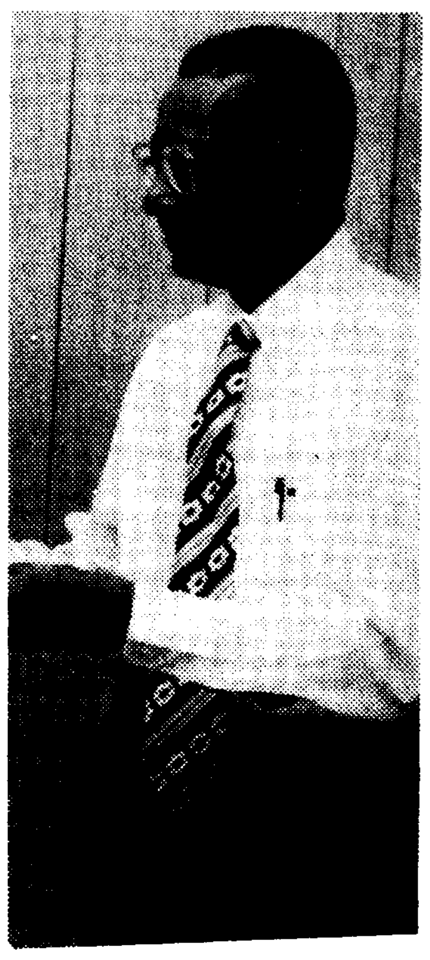
Niet onnodig paniek zaaien



DE HEER MUIDEN VAN DE KAE: Het contact tussen mij en de pers is sinds december vorig jaar wel een beetje teruggelopen door de overeenkomst die toendertijd gesloten is met Kodela. Die overeenkomst houdt in dat als er zich problemen voordoen, zoals bijvoorbeeld het uitvallen van de stroom, de Kodela dan de pers hierover moet informeren, als zij enige informatie wil. Door het vaak technisch karakter van de oorzaak van dergelijke storingen komt het wel eens voor dat er iets verkeerd gepubliceerd wordt en daarom probeer ik ook zoveel mogelijk het gebruik van technische termen te vermijden door niet teveel in details te treden. Het is ook wel eens voorgekomen dat berichtjes ter waarschuwing van de bevolking dat er zich een storing kan voordoen, sterk overdreven worden, waardoor onder de bevolking ten onrechte paniek zou kunnen ontstaan. De pers kwijt zich goed van haar taak, vind ik, en ik blijf zeker altijd een voorstander voor het huidige systeem van communicatie.

Jossy Martina:

Motivatie meer tot doel maken



JOSSY MARTINA VAN HET HOSPITAAL ST ELIZABETH: Mijn contact met de pers is erg goed, en ik denk dat ik in de public relations-wereld voor wat de pers betreft een unieke positie heb, namelijk dat ik zelf ook in de journalistiek gewerkt heb. Daardoor ken ik veel mensen die bij de pers werkzaam zijn, met andere woorden, we zijn geen vreemden voor elkaar. En daardoor heb ik ook erkenning voor deze mensen, iets wat volgens mij de beste basis is voor een goede relatie. Mijn contact met de pers hangt natuurlijk af van de interesse die er op het moment bestaat voor het bedrijf waar ik werk. Nu heb ik wel een min of meer regelmatig contact door het informatief bulletin Sehos dat tweemaal per maand uitgaat van het hospitaal. De informatie die ik verstrek is meestal heel goed verstaanbaar voor een journalist, omdat ik altijd probeer met zo weinig mogelijk woorden de informatie te geven die gewenst is. Wat ik graag in de pers veranderd wou zien is het min of meer negatieve aspect dat sterk overheerst in de (geschreven) pers. Natuurlijk heb ik wel begrip voor het feit dat een journalist over het algemeen druk is maar toch moet er ook gedacht worden aan het motiveren en bewustmaken van het volk. In dat kader lijkt het mij dat er meer algemeen-educatieve artikelen gebracht moeten worden.

Roberto Suriel:

Ook meer respect voor ons werk



ROBERTO SURIEL, PR-MAN VAN HET EILANDGEBIED CURACAO: Mijn relaties, contacten met de pers zijn goed, hoewel ik graag een intensificatie ervan zou willen zodat de pers weet hoe deze voorlichtingsdienst werkt. De contacten zijn zeer regelmatig, maar vergeleken met vroeger toch minder. Ons contact met de pers is meestal in de vorm van persberichten, zowel met als zonder foto. Die worden voor het overgrote deel bijna allemaal geplaatst:; totaal komt dat neer op zo'n driehonderd berichten per jaar. Wat ik wel veranderd zou zien, is dat er - als het officiele berichten betreft - vermeld wordt dat ze door het Eilandgebied uitgegeven worden, en niet - zoals vaak misschien gedacht kan worden - dat het om eigen informatie van die media zelf gaat. Ik heb begrip voor het toch al drukke leven van een journalist, maar toch zou ik weleens graag zien dat er meer aan research gedaan wordt; daarmee bedoel ik dat er achtergrondinformatie gezocht wordt alvorens iets te publiceren. Ook interessant is, dat de persmedia komen met followups van wat al eerder gepubliceerd is, om de lezer op de hoogte te houden van nieuwe ontwikkelingen op dat specifieke terrein.

Eric Quast:

Contacten subliem

ERIC QUAST VAN COT: Heel goed, subliem, dat kan ik zeggen van mijn contacten met de pers. De frequentie hangt er natuurlijk wel af van het feit of de COT op dat moment in de publiciteit is of niet. De contacten zijn wederzijds: dus zowel van mij uit gaat er soms spontaan informatie en de pers heeft natuurlijk ook vragen voor mij. De boodschappen die ik gegeven heb zijn tot nu toe wel begrepen, er zijn nooit rectificaties nodig geweest van door de pers verkeerd begrepen en gepubliceerde informatie. Ik hou er natuurlijk rekening mee dat de vaktaal die we hier gebruiken niet door anderen even gemakkelijk begrepen wordt, en moeilijke termen worden altijd uitgelegd. Over het algemeen zie ik nog nergens dat er verandering moet komen in de manier van informeren van de pers. Dat systeem hangt van de pers zelf af, ik kan geen veranderingen gaan aanstippen.

Goretti Salsbach:

Redacties onderbezet

GORETTI SALSBACH VAN ALM: Voor wat mijn contact met de pers betreft heb ik niets te klagen, het is echt een uitstekende samenwerking. Ik merk dat vrijwel alle persmedia wel op z'n minst eerst informeren en niet publiceren zonder achtergrond-informatie. Contact met de pers heb ik dagelijks en vooral nu met de problemen rond de relaties tussen de SLM en ALM...je zou wel kunnen zeggen dat ik nu "uurlijks" contact met de pers heb, omdat het een "hot issue" betreft. Zelf kom ik pas uit de journalistiek, en daardoor kan ik dus wel begrip opbrengen en ken ik de meeste journalisten heel goed. Maar toch kan niet vermeden worden, dat sommige dingen voor de journalist (als buitenstaander) anders opgevat worden dan door mij die er middenin zit. Maar over het algemeen worden mijn boodschappen wel goed begrepen en tot nu toe is het dan ook niet nodig geweest een publicatie, gebaseerd op mijn verklaringen, te laten rectificeren, hoewel het soms wel anders geformuleerd wordt. Het belangrijkste probleem waar de pers op Curacao mee te kampen heeft is volgens mij de onderbezetting van de redacties. Daardoor moet een relatief klein aantal journalisten zich op alle terreinen tegelijk bewegen, waardoor het uitdiepen van die verschillende terreinen onmogelijk wordt. We hebben behoefte aan meer journalisten.

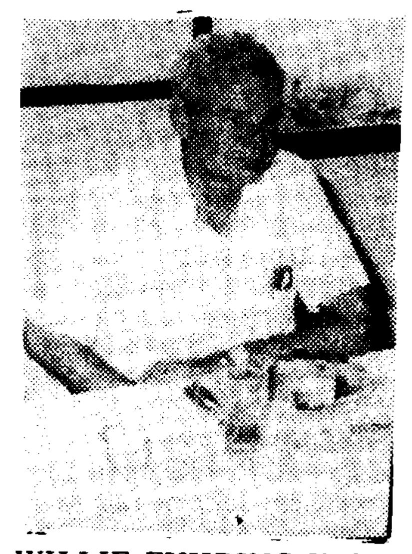
Gloria Fangman:

Niet slechts uit zijn op primeurs

GLORIA FANGMAN VAN SHELL: Ik heb uitstekende contacten met de pers, zowel binnen als buiten mijn werkkring om - hoe kan het ook anders op zo'n klein eiland. Vooral doordat de Shell elk kwartaal een bijeenkomst houdt met de pers, kunnen de journalisten beter op de hoogte blijven van de ontwikkelingen binnen het bedrijf en begrijpen ze die ook beter. De door ons verstrekte informatie wordt daardoor ook bijna altijd correct gepubliceerd en er wordt ook altijd van de kant van de pers geinformeerd naar achtergrond-informatie. En dat is heel belangrijk; namelijk dat eerst moeite gedaan moet worden om de hele waarheid te weten en niet lukraak publiceren, alleen maar om de primeur te halen.

Willie Fhuring:

Boodschap wordt wel begrepen



WILLIE FUHRING VAN DE REGERINGS VOORLICHTINGSDIENST (RVD): Mijn contacten met de pers zijn goed, ook buiten mijn werk om. Verder heb ik bijna dagelijks contact met de pers, zowel voor het geven als het ontvangen van informatie. Meestal worden mijn boodschappen wel goed begrepen en ik ben best tevreden met de manier waarop de pers die door mij verstrekte informatie verder doorgeeft aan het volk. Veranderingen zie ik voorlopig niet nodig aan de kant van de pers. Zoals het nu is, bevalt me nog steeds best.

Verklaring van Sopec voor dag van de pers

WILLEMSTAD — In verband met de viering van Persdag, vandaag 1 september, heeft Sopec (Sociedat di Periodistanan di Korsou) een communiqué uitgegeven waar allen die werkzaam zijn bij de pers op moeten bezinnen en waarin tevens felicitaties uitgaan naar allen die bij de pers werken.

Enige jaren geleden werd 1 september officieel door de Centrale regering uitgeroepen tot Antilliaanse persdag, met het doel dat allen die in de pers werkzaam zijn en ook de bevolking, hun gedachten laten gaan over de belangrijke taak: verstrekken van zoveel en zo correct mogelijke informatie aan het volk.

Een taak die misschien nog niet altijd de erkenning krijgt die het waard is, maar die afgezien daarvan op elke journalist en anderen die op dat terrein werken, de dwang legt voortdurend en bewust te werken aan het welzijn van zijn gemeenschap, aldus het Sopec-communiqué.

Het spreekt voor zich dat in dit ingewikkelde proces van informeren fouten gemaakt zijn en gemaakt zullen worden. Dat moet echter nooit of te nimmer een reden zijn om de journalist en de journalistiek in zijn functie te limiteren. Want zoals ook minister Jacques Veeris in zijn boodschap zegt: Op Persdag vieren we de grondrechten van vrijheid van meningsuiting en vrijheid van informatie van elke burger. De hele gemeenschap moet samen met de journalisten stilstaan bij de grote waarde van deze rechten zonder welke onze gemeenschap niet vrij en democratisch genoemd zou kunnen worden. Voorts hoopt minister Veeris in zijn boodschap, dat allen die bij de pers werken zich bereid tonen het gevoel van eerbied en verantwoordelijkheid ten opzichte van elke inwoner van onze gemeenschap, te verdiepen en uit te breiden.

Aangetekende brief gelicht

WILLEMSTAD — Bij de recherche is aangifte gedaan door S.M. van het feit, dat hij een lege envelop heeft ontvangen welke als aangetekend stuk verzonden was en waarin volgens de afzender, zijn broer in Nederland, onder meer een bedrag van 750 gulden had gezeten. De brief blijkt geopend te zijn.

TUMANDO VENTAHA DI 1-0 DEN SERIE SEMI-FINAL

Gran pitcheo di Antonio Keller

Wild Cats a pasa fasil riba Royal Scorpions 8-1

WILLEMSTAD — Wild Cats/Something Special a tuma ventaha di 1—0 den e „play-off" semi-final di beisbòl AA, despues di ku ayeranochi nan a derota Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank ku skor konvinsente di 8—1. E viktoria kua Wild Cats a logra ayeranochi dilanti 4691 fanatiko, na promé lugá por ser atribuí na e bon kontrol di nan pitcher Antonio Keller i na di dos lugá pa falta di e pitcheo i fildeo defisiente di nan adversario.

Ya for di den e prome entrada Wild Cats a tuma ventaha di 3-0 sin konekta niun solo hit. E pitcher habridor di Scorpions Ruthson Roberto a inisia e partido di un forma hopi tambaleante regalando tres base por bola. Sinembargo na e okashon aki e no a risibi e koperashon di su kompañeronan di ekipo, kendenan a komete dos eror. Wild Cats a probecha engrande i huntu ku un lansamentu deskontrola i un fly di sakrifisio nan a tuma ventaha di 3-0.

Un ventaha kua nan no a laga bai mas tampoko pa restu dje partido. I su kontrinkante niun momentu so no a forma un menasa pa e ventaha tampoko. Den nan di dos oportunidat na bate Wild Cats ta amplia e ventaha te na 5-0, probechando un biaha mas di un pifia den fildeo i e pitcheo debil di su adversario.

RELEVO

Mirando ku Roberto no a demonstra e kontrol kustumbra, den di dos entrada e kuerpo tekniko "Scorpioen" a opta pa e relevista Cedric "Papa" Martha, kende por lo tantu a trese un stabilidat den e pitcheo. Un stabilidat ku por sierto no a dura largu ya ku den di seis e mester a traha luga pa otro relevista den persona di Irving Sling, despues di a soporta un doblete di Wenny Jacoba, bon pa e dos ultimo karedanan di Wild Cats.

E relevista Sling sin duda a kumpli ku e enkargo ku ela risibi apesar di ku esaki tabata den kousa perdi i si ela drenta for di den di dos entrada na luga di Roberto kisas e partido lo a konose un desaroyo muchu mas emoshonante. Sinembargo esaki ta algu ku no por wordu pronostika.

SCORPIONS

E ekipo di Royal Scorpions ayeranochi sin duda no tabata e ekipo ku nos a kustumbra di mira den akshon kontra nan rival di tur tempu ku ta Wild Cats. For di e momentu ku Wild Cats a tuma ventaha tabata komo si fuera Scorpions a kai den otro. I prinsipalmente den bateo e ekipo no a demonstra e poder kustumbra, sinembargo mester apunta aki ku Antonio Keller a demonstra un tremendo kontrol bayendo nuebe inning i un tersio. Tabata Kenneth Papa kende a salba e partido, sakando e ultimo tres out nan.

UNIKO KAREDA

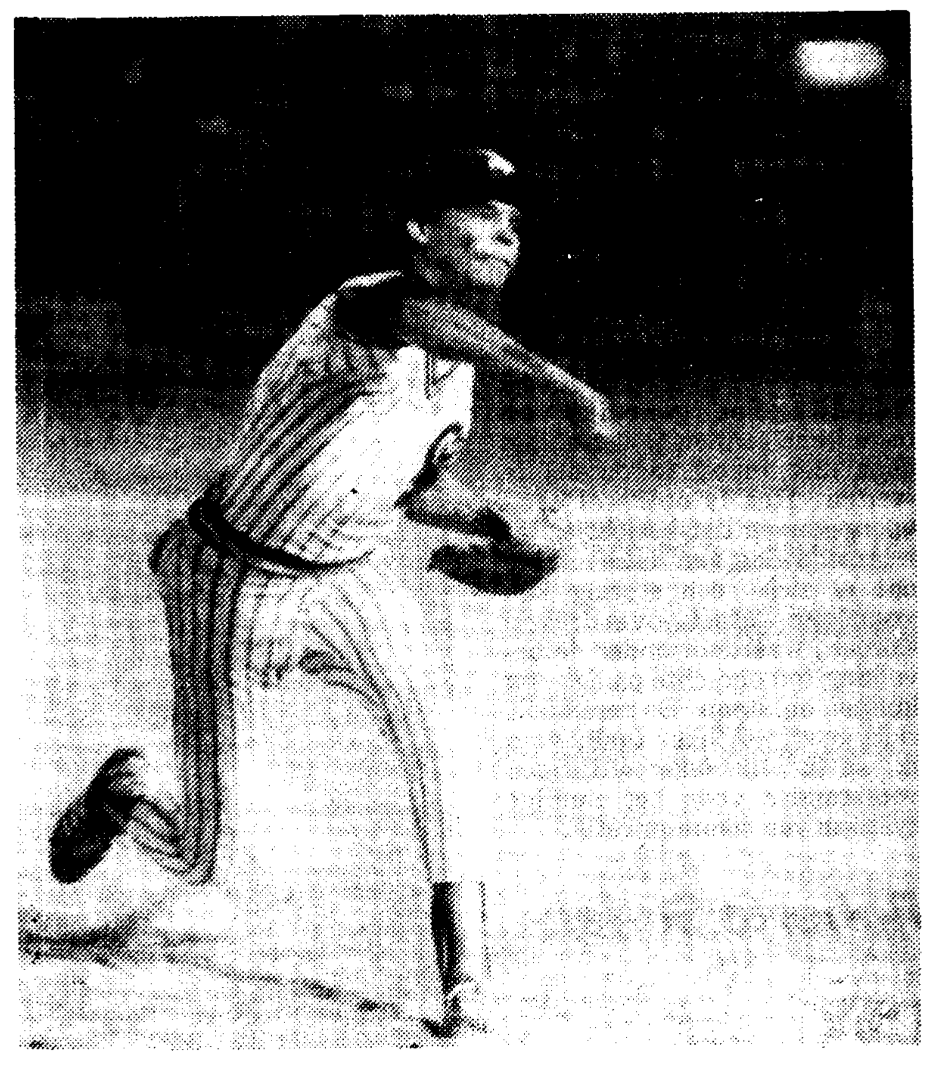
E uniko kareda "Scorpioen" tabata produkto di un homerun di Renato Anasagasti den bom di dos inning. Echo ta tambe ku Anasagasti tabata un dje poko adversarionan ku konstantemente a duna Antonio Keller dolor di kabes, sakando e bala konstantemente for di kuadro. Mas remarkabel e aktuashon di Anasagasti tabata ayeranochi ora ku den bom di nuebe e ta embasa ku hit i roba tantu segunda komo tersera, pa despues e muri na home den otro intento di robo.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Antonio Keller, perdedó Ruthson Roberto. Pa Wild Cats: 8 kareda; 8 hit i 1 eror. Pa Scorpions: 1 kareda; 5 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

E "play-off" ta kontinua mayan anochi den stadion di SDK ku e di dos enkuentro for di e serie entre Sta Maria Pirates i Alpha.



WILLEMSTAD — Antonio Keller ayeranochi a demonstra tremendo kontrol komo pitcher, bayendo nuebe inning i un tersio, permitiendo sinku hit na su adversarionan di Scorpions. E kontrol demonstra pa e pitcher enkuestion ayeranochi tabata e faktor number unu ku a kondusi Wild Cats na nan prome viktoria den e "play-off" semi-final kontra Scorpions.

Kampeonato di ajedres Janwé

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo e hobenan miembro di Klup di Ajedres Janwe a pone un fin na nan entrenamentu eksitoso, pa djasabra awor nan inisia e bataya kampeonil di Klup di Ajedres Janwe. E kampeonato realmente ta primintí di bira hopi interesante i ku un kantidat rekort di partisipante, mirando ku aktualmente tin 40 hungadó inskribí kaba. Ainda inskipshon ta habrí i por inskribí serka Dennis Pikero na tel: 674619. Apertura dje kampeonato lo ta 9'or di mainta na sentro di bario Janwe. E sistema Suiso a wordu inkorporá den e kampeonato mirando ku e kantidat dje partisipantenan ta hopi.

Durashon di kada enkuentro lo ta di 2x dos ora pa 40 movida i den kaso ku pasa e limite di tempu lo hunga un ora pa 20 movida. Solamente un posibilidat pa suspenshon di un enkuentro ta presente i un hungadó ta perde pa "default" sí dentro di un ora e no presenta pa su enkuentro. E aña aki lo aktua ku man duru i segun reglamentunan ku direktiva di Klup di Ajedres Janwe a stipulá i aprobá. Riba dia di apertura, pues djasabra awor, tur hungadó ta wordu poné na altura dje reglamentunan ku su konsekuensianan si nan no wordu respetá. Klup di Ajedres Janwe tambe ta anunsia ku despues di 9'or riba dia di apertura lo no tuma ningun inskripshon mas. Pues tur miembro hasi uso dje oportunidat aki na tempu. Tur hende ta bon bini i entrada ta kompletamente gratis.

Koopmans niet tegen Jassmann

MUENCHEN — Rudy Koopmans, de Europese bokskampioen in het halfzwaargewicht, heeft een aanbod van 80.000 Westduitse mark (90.000 gulden) voor een gevecht tegen de Westduitser Manfred Jassmann afgeslagen. Koopmans zou op 26 november in Keulen zijn Europese titel vrijwillig op het spel zetten tegen de Westduitse kampioen.

Henk Ruehling, de manager van Koopmans, had zijn fiat voor het duel reeds gegeven, maar Koopmans (34 jaar) zelf voelde er niets voor. Hij zal aan het einde van dit jaar zijn titel vrijwillig verdedigen tegen Alex Blanchard. Jassmann, die verklaarde dat "Koopmans bang voor hem was en niet durfde te boksen", moet nu wachten op een titelgevecht, totdat hij door de EBU wordt aangewezen als de officiele uitdager van de Europese kampioen.

Het aanbod van Jassmanns manager Wilfred Sauerland zou de hoogste gage zijn, die Koopmans ooit voor een gevecht in Europa ontving. Het laatste titelgevecht, tegen de Italiaan Christano Cavina, leverde hem een bedrag van ongeveer 45.000 gulden op.

Vader en zoon Engelhardt eerste prijs winnaars

Treasure hunt Antillian Scuba Diving Association

WILLEMSTAD — Zondag 22 augustus organiseerde de ASDA z'n jaarlijkse "treasure-hunt" op Port Mariebaai. Het was wederom een groots gebeuren. Zeventig duikers namen aan de jacht deel. 500 Schatten, bestaande uit goud en zilver geverfde steentjes, werden op vernuftige wijze verstopt. Bij het verstoppen werd er rekening mee gehouden dat er geen beschadiging aan het koraal e.d. aangebracht hoefde te worden om de schatten te bemachtigen. Om ongeveer elf uur gingen de 35 ingeschreven buddy-paren te water. Het was een prachtig gezicht. Onder het wakend oog van een 10-tal meeduikende surveillanten begon de "hunt".

Op het water was er een roeiboot "stand-by", bemand door Juan Zimmerman en Ciriaco, terwijl op het strand het blauwe kruis gestationeerd was onder leiding van Armando Corea. Tevens was de politie van Barber "stand-by" en de heer Valeriano had voor de veiligheid de hoge druk tank van het Hospitaal gebruiks klaar.

Omstreeks kwart voor twaalf kwam het eerste buddy-paar weer boven water, langzaam maar zeker gevolgd door de rest. De schatten werden ingeleverd en onder kritisch toezicht van het publiek geteld. Iedere goudklomp leverde 2 punten op en iedere zilveren 1 punt. Spanning steeg en na de laatste controle rolde de volgende uitslag uit de bus:

Eerste plaats, winnaars van 2 regulators en een beker, Vader en zoon Engelhardt; tweede plaats, winnaars van 2 paar jetfins en 'n beker, de heren Mingeli en Engelhardt; derde plaats, winnaars van 2 Underwater lights plus beker, de heren en gebroeders Hazel; vierde plaats, winnaars van 2 Depth Gauges, de gebroeders Wederfoort; vijfde plaats, winnaars van 2 maskers en snorkel, de heren Keunen en Van Vliet; zesde plaats, winnaars van 2 swimming slips, de heren Ruiz en Bogert.

De prijzen waren beschikbaar gesteld door Master Dive Scuba Shop. Direct na de duik kon iedereen aanwezig, een door het bestuur aangeboden kop soep halen, die voortreffelijk was bereid door de dames Nelly Wederfoort, Marja Veenhuizen en Klase de Boer. Om half twee toen iedereen wat bijgekletst was, werden de prijzen uitgereikt.

SNORKELWEDSTRIJD

's Middags werd een snorkelwedstrijd georganiseerd waarvoor de belangstelling eveneens groot was. De Amstel Brouwerij had de prijzen hiervoor beschikbaar gesteld. 28 Kinderen en volwassenen deden een poging om in twee achtereenvolgende duiken zoveel mogelijk zilver- en goudgeverfde steentjes naar de oppervlakte te brengen uit een terrein van 15x15 meter op 3 meter diepte. Er werd gedoken in vijf categorieen, respectievelijk meisjes beneden 15 jaar, meisjes ouder dan 15 en dames, jongens beneden 15 jaar, jongens ouder dan 15 en heren, en een categorie echte specialisten met gerenommeerde lange adem. Het was fantastisch wat de deelnemers en deelneemsters wisten te presteren.

Sommigen hadden meer lucht dan dat de handen groot genoeg waren om de verzamelde steentjes mee te nemen naar de oppervlakte. In ieder geval was ook dit onderdeel op de door de ASDA georganiseerde activiteitendag een voor herhaling vatbaar gebeuren, dat vooral bij de kinderen erg in de smaak viel. Alle deelnemers en deelneemsters ontvingen een Amstel T-shirt.

De winnaars waren: Jongens onder de 15 jaar: Niels de Kanten; jongens ouder dan 15 en heren: Fritzgerald Emerenciana; meisjes onder de 15 jaar: Monika Koolen; meisjes ouder dan 15 en dames: Alliscu Crawford; speciale groep: Jorde Engelhardt.

Otro programa di bokseo organisa pa Curaçao Boxing Interprises

WILLEMSTAD — Ayera tardi pa 4'or Curaçao Boxing Interprises a presenta e boksdónan kende lo aktua den e programa di djabierne awor na St Thomas College na prensa di Korsou.

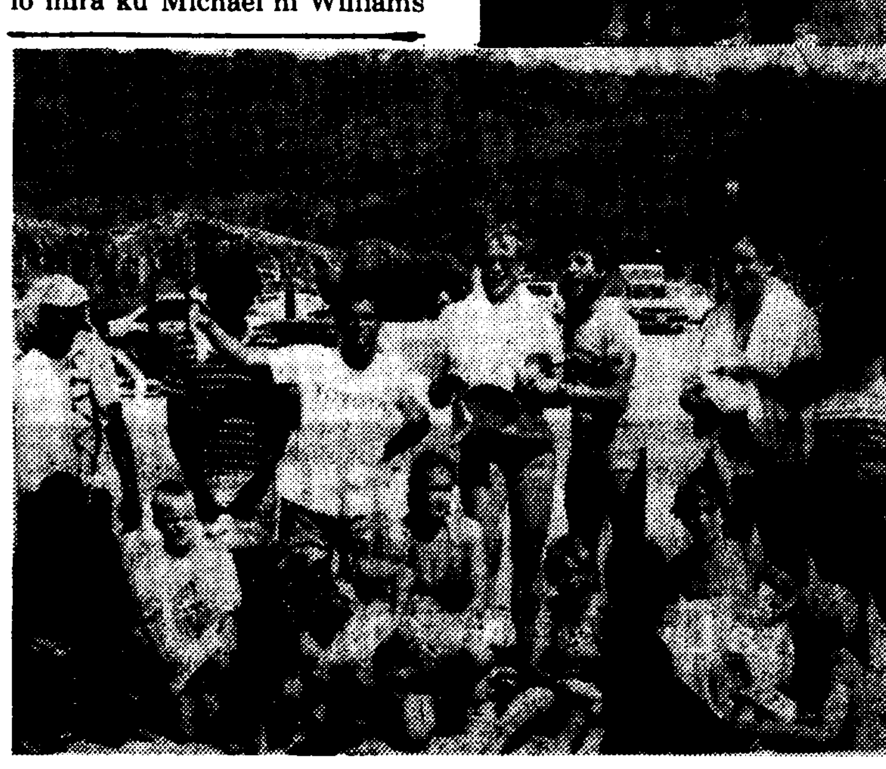
E boksdonan di Sto Domingo, esta José Guererro i Angel Rodriguez Gil kontrinkante di respektivamente Chucu Zimmerman i Frenk Albertus a duna di konose ku nan a bini Korsou pa gana ya ku tur dos ta aspira un chens pa bringa pa titulo di Fecarbox, Latino Americao o Continental. I pa por logra esaki un viktoria riba nos idolonan lo ta un pasaporte interesante pa nan. Di otro banda tantu Chucu komo Frenk tin e mesun aspirashonnan. Tur esaki huntu ku e klase di e pugilnan aki ta sirbi komo garantia pa yega na un bon pelea djabierne awor, ya ku e interesnan pa kada boksdo individual ta hopi grandi pa bai ku un viktoria.

E kombate ku no tin mester di introdukshon ta esun entre nos dos gigantenan esta Ibi Zimmerman i Easy Boy Michael. Michael ta ansioso pe dia yega pa kaba pe por deskonta "for once and for all" ku Ibi. E la bisa kaba ku dia ku ela perde ku Ibi e tabatin mala suerte. Awor e ta bai demonstra Ibi ku te ta e berdadero kampeon di Antiyas.

Ibi Zimmerman di su banda a deklara di ta masha indigna kon Korsou por a organisa ua kampeonato di Antiyas sin su partisipashon. Mi ta sinti mi komo e uniko ku por yama su mes kampeon i djabierne awor tur hende lo mira ku Michael ni Williams no ta un partido pa mi. Mi por "knock-out" nan tur dos riba e mesun anochi. Si Michael ke e por bini huntu ku Williams dia 3 di september pa asina ei e pueblo di Korsou i Antiyas por hanya e prueba ku ta ami Ibi Zimmerman ta e miho den mi peso aki na Antiyas. Teniendo na kuenta tur e deklarashonnan aki anto tur fanatiko di bokseo sa kaba kiko nan lo hanya djabierne awor.

Promotor Fefe Ilario ta hasi huntu ku e boksdonan lokal un yamada riba tur e fanatikonan di bokseo pa asisti n'e programa di djabierne awor ya ku esaki ta un di e intentonan di mas serio di ultimo aña pa eleva e nivel di nos bokseo i hibe na un sitio mas akseptabel ku awor ta e kaso.





WILLEMSTAD — Op de bijgaande foto's zijn de winnaars van de eerste prijs van de duikwedstrijd te zien, met de gewonnen prijzen omringd door bestuursleden en verenigingsinstructeur. Op de andere foto de prijswinnaars van de snorkelwedstrijd.

NEW YORK — De Tsjechoslowaak Richard Konkolski heeft in de Verenigde Staten om politiek asiel gevraagd. Hij deed dit vlak voordat hij dit weekeinde met vrouw en zoon vanuit Newport (Rhode Island) aan een negen maanden durende zeiltocht om de wereld begon. Konkolski is in zijn land naast zeilsporter bekend als schrijver en tv-gesprekeleider.

Wereldrecord voor Britse estafette-ploeg

LONDEN — De Britse estafetteploeg heeft maandag op de baan van Crystal Palace het wereldrecord op de 4x800 meter scherper gesteld. Het Britse viertal, Peter Elliott, Garry Cook, Steve Cram en Sebastian Coe, verwezenlijkte bij de internationale atletiekwedstrijden in Londen de recordtijd van 7 minuten en 3,89 seconden. Het wereldrecord op dit incourante estafette-nummer was in handen van een ploeg uit de Sovjet Unie, die vier jaar geleden in Podlosk 7.08,1 realiseerde.

DEN HAAG — Nederlanders, die naar de wintersport gaan, kunnen beter hun ski's in eigen land huren dan ter plekke. In de eerste plaats is het goedkoper en bovendien wordt in Nederland meer aandacht besteed aan de goede afstelling van de skibinding.

Europese atletiek-kampioenschappen

ATHENE — Zeven dagen zullen volgende week de ogen van de internationale atletiekwereld gericht zijn op Athene. De hoofdstad van Griekenland, waar 3000 jaren geleden de beste lopers en discuswerpers uit de oudheid hun krachten meten, is van 6 t/m 12 september gastheer van de Europese atletiekkampioenschappen, die voor de dertiende maal sedert 1934 worden gehouden. In zeven dagen zullen - een jaar voor de eerste wereldkampioenschappen, die in augustus 1983 in Helsinki worden gehouden - de medailles verdeeld worden op 41 onderdelen, 24 bij de heren en 17 bij de dames. Dertien jaar geleden was Athene ook de plaats van handeling voor de Europese titelstrijd. Toen werden de wedstrijden gehouden in het Karaskaikis-stadion in Piraeus. Nu is een compleet nieuw stadion, dat enkele weken geleden in gebruik werd genomen, de plaats waar gestreden wordt.

De Griekse organisatoren hebben, evenals in 1969, de finish van de marathon voorzien in het oude marmeren olympisch stadion. Voor de marathon, die gedeeltelijk op het klassieke parkoers van Marathon naar Athene wordt gelopen, de weg die volgens de legende 490 voor Christus de Griekse soldaat Pheidippides aflegde om de overwinning van de Grieken op de Perzen aan zijn landgenoten te melden, is de slotdag gereserveerd. Voor de eerste maal in de geschiedenis van de Europese atletiekkampioenschappen zal ook een vrouw na 42 kilometer en 195 meter als marathonkampioene worden gehuldigd. Op de marathon zal met Carla Beurskens, Annie van Stiphout, Gerard Nijboer en Cor Vriend bijna de helft van de Nederlandse afvaardiging naar Athene, uitkomen.

De Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) heeft voor de Europese kampioenschappen vijf dames en vijf heren ingeschreven. Dat is aanmerkelijk minder dan vier jaar geleden toen naar de titelstrijd in Praag 27 dames en heren werden afgevaardigd en alleen Harry Schulting (vijfde op de 400 m horden) en Gerard Tebroke (zesde op de 10.000 m) voor een goede klassering zorgden.

LIMA — Een ontploffing heeft de nodige consternatie gewekt in het handelscentrum van Lima. Er ontstond brand welke een schade van ongeveer een half miljoen dollar veroorzaakte.

WORLD IN A NUTSHEL

…– The arrests of three …ople said to be nationa…rrillas might not be so …t a gain in France's …n against terrorism as …ought, French commen…said. In London, police …y did not wish to inter…three.

…– An Arab summit …d for next monday was …ace after Lebanon as… a one month suspension …its president-elect Ba…mayel fully to assume …

…YORK – Mexico's credi…ks responded fabourably …request to defer payments …10 billion dollars foreign …incipal for 90 days, but … acceptance is awaited, a …man for an advisory …ttee of banks said.

…ROBI – The former head …e Kenyan police, the ex…nder of the Air force …everal other senior offi…e under arrest, the Nairo…es newspaper said. Infor… sources said the arrests … be linked to the failed …y coup in Kenya on Au…

… YORK – Stock prices …d to a 12-month high at …e of the New York stock …ge tuesday in heavy tra…spite profit taking pressu…res as investors jumped on the summer rally bandwagon. The Dow Jones industrial average, which rallied to a 9.83-point gain monday, was ahead 8.01 to 901.31 at the close of the Nyse, the highest level since it finished at 901.83 on Aug. 25, 1981. Advances led declines by an 11-3 margin among the 1.934 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 p.m. Nyse volume amounted to about 86.380.000 shares, up considerably from the 59,560,000 traded monday, the slowest session since 55,422,220 were traded Aug. 16. It was the ninth busiest session on record. Monday's turnover of 59.56 million shares was down sharply from last week's daily average of 109.9 million shares as was the trading in this session. Prices were higher in active trading of American Stock exchange issues.

WARSAW – Poland's martial law authorities used a heavy hand to disperse thousands of demonstrators in at least nine cities yesterday in the worst outbreak of violent opposition to the government since May. The stench of tear gas hung over central streets in Warsaw, Gdansk and other cities and official sources said hundreds of people were arrested. An overnight curfew was imposed in the western city of Wroclaw, where state television reported 1,500 people took part in street clashes with people, who countered with tear gas and water cannon. The martial law authorities claimed victory over underground leaders of the suspended Solidarity trade union which called the demonstrations to mark the second anniversary of its birth. The government show of force in Warsaw was the largest since May, when riot police broke up demonstrations that developed into running battles.

WASHINGTON – Orders for manufactured goods rose sharply and the leading economic indicators index climbed for the fourth successive month in July, indicating the year-long US recession had given away to recovery, the government said today. Factory orders in July were up by two per cent, the largest one-month gain since December 1980, the Commerce department reported. Revised figures for June also showed a slight increase rather than a decline as earlier reported. Earlier, the department said the leading indicators index, designed to predict future economic trends, rose 1.3 per cent in July, its fourth successive monthly increase. The July data „provides an encouraging sign that an economic recovery of at least modest strength is under way", White House spokesman Larry Speakes told reporters. Commerce secretary Malcolm Baldrige said today's reports „and the recent sharp drop in interest rates are paving the way for a solid recovery", but he conceded that data on employment, industrial output, and gross national product would remain unimpressive in the current quarter.

BEIRUT – The last Palestinian guerrillas are due to leave Beirut today, bringing an American-negotiated evacuation programma to an end three days ahead of schedule.

ATHENS – Palestine liberation organisation leader Yasser Arafat is expected from Beirut by sea today for a one-day visit and talks with Greek leaders, a government spokesman said.

SANTA BARBARA – A British firm shipping equipment for the Soviet gas pipeline to Western Europe may face only limited sanctions by the United States, according to American officials.

LONDON – Commonwealth Finance ministers have called for wholesale reform of the framework of international economic cooperation, saying world financial institutions have not kept pace with changing times.

CAIRO – President Hosni Mubarak has ordered a cabinet reshuffle in which three deputy prime ministers, including the government's top economic expert, have left, the official Middle East news agency said.

THE HAGUE – The government had urged Dutch sports organisations to break off all contacts with the scope of national and international regulations because of the country's Apartheid policy. Culture, recreation and social welfare minister Hans de Boer, said in a letter to the Netherlands Sports federation last monday he regretted that some of these regulations still allowed for such contacts. A ministry spokesman said the minister had written the letter to express his displease at continued Dutch sports contacts (tennis, cricket, golf) with South African teams.

THE HAGUE – The Finance ministry last night said it accepted bids totalling 1.1 billion guilders for the 10 per cent Dutch state loan due 1988/92 which was priced at 100.5 per cent. The bonds give an effective yield of 9.9 per cent. The ministry said tender bids above 100.5 per cent were met in full, those at the issue price received 30 per cent and lower bids were not accepted. Payment on the new issue on October 1 will bring the amount raised by public subscription for 1982 financing to 14.75 billion guilders, the ministry said.

BEIRUT – A Syrian air force fighter on a reconnaissance flight was shot down northeast of Beirut by Israeli forces as the evacuation of Syrian and Palestinian forces entered its final stages.

GLASGOW – Dockers began loading a Soviet freighter with British-manufactured turbines for the Soviet gas pipeline following Britain's decision to defy a US embargo on the project. In New York two of president Reagan's aides were reported to have urged him not to be too tough on the company, John Brown engineering.

WORD SLEUTH for the enjoyment of the puzzle minded Amigoe readers. Last week's one was not that difficult according to the many good solutions sent in by many puzzlers. This week's winning price goes to:

Edseline Selassa
Oregenoweg 14
Curacao

She has to attend to the Amigoe-office during office hours to get her NAfl. 25.— to be spent at last week's sponsor Curaçao Hardware.

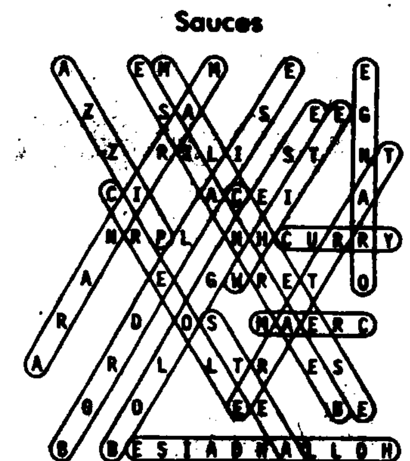
****

This week's sponsor is the Agustinus Bookstore, which also puts NAfl. 25.– available for the winner of the word sleuth this week and to be choosen next week. Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O.Box 122, on Curaçao P.O.Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "Word sleuth" on the envelope. The correct solution will be published for your convenience every next week.

****

Please notice that the unlisted clue has to be mentioned by those who want to participate for the weekly price of our sponsor. Last week's solution and unlisted clue:

Sauces



Are psychiatrists better off?

SOME PSYCHIATRIST attending a convention a couple of months ago said that members of his profession were in better shape, mentally speaking, than the rest of us. I'm not so sure.

For example, I met a psychiatrist friend the other day and he asked, "How do you feel?"

I said, "I feel lousy. How about you?"

He said, "I feel fine. With us, as the Trotskyites say, 'The worse, the better'."

You mean that as the rest of us sink into the slough of despondency you shrinks flourish?"

"We manage to pay our bills", he said with a slight smile, which is all he… permits himself.

"But doesn't some of it rub off? As more and more of your customers -"

"Patients!" he snapped.

"Sorry. As more and more of your patients come in with grimmer and grimmer accounts of their conflicts with reality, don't you absorb some of the gloom and doom?"

"You mean Sturm and Drang?"

"Whatever. Doesn't the unsteady state of the world - and the psyches of most of its inhabitants - have an impact on the psychiatric fraternity?"

"No, we're trained to take it".

"During business hours, sure, but what about the rest of the time? I find it hard to believe that psychiatrists are less vulnerable to the slings and arrows of outrageous etcetera than the rest of us".

"We are, though. As I said, it's our training that does it. Oh sure, we also have whiny wives and huffy husbands and cantankerous children. Not to speak of repellent relatives, ailing automobiles, careless craftsmen, infelicitous investments, rapacious repairmen, mendacious merchants, surly salespeople, nasty bureaucrats - "

"You missed one!"

"One what?"

"Until that nasty bureaucrats' the first letter of every adjective matched the first letter of every noun".

"Nonsense!"

"Honest! I assumed you were doing it deliberately! If not, it must be some kind of weird compulsion. Is probably explains the tone of exasperation I detected as you listed those things that upset you".

"It wasn't exasperation and I wasn't upset", he said testily. "We psychiatrists are better able to keep things in perspective than the ordinary person and are therefore less disturbed by difficulties of the sort I listed".

"Mmmmmm. Maybe. But I noticed that you didn't stray from Erma Bombeck territory, by which I mean problems of a domestic nature".

"Oh, sure, there are some, uh, irritants on the national scene: unscrupulous unions, iniquitous industries, Corrupt congressmen, censorious Clergy, litigious lawyers, pugnacious police -"

"You're doing it again! A whole litter of alliterations! And your tone was even more irate than before".

"That's your imagination!" he snarled. "You are stupidly projecting your own feelings into my dispassionate tabulation!"

"You mean that your narrowed eyes, tightened lips, flushed face, and raised voice are also figments of my imagination?"

"Of course! We psychiatrists couldn't afford to get into a lather about things like that. You may have occacionally detected a trace of indignation, but that's all".

"And what, then, about the world beyond these shores?"

"Well, I am less than happy about the imperious Iranians, intransigent Israelis, irresponsible Iraqis, infuriating Indians, and irascible Irish. Not to mention the loony leftests, righteous rightists, teenage terrorists -"

"You're getting worse! You've obviously stored up a tremendous amount of anger and aggression. You were practically spitting the words out!"

"I ... TOLD ... YOU ... THAT ... WE ... PSYCHIATRISTS ... DON'T ... LOSE ... CONTROL! WE ... ARE ... PRACTICALLY ... THE ... ONLY ... SANE ... PEOPLE ... LEFT!"

"Sure, sure," I said soothingly. "You're absolutely right. And it certainly is reassuring to know that someone in this topsy-turvy world is still in good shape, psychologically speaking".

"That's more like it!" he snarled. He stuck his thumb in his mouth and stalked off.

ROBERT YOAKUM.

Basebal results

NEW YORK – De uitslagen van dinsdag zijn:

American league:
Baltimore Orioles-Toronto Blue Jays 1-0; Boston Red Sox-Oakland A's 4-0; California Angels-Detroit Tigers 11-0; New York Yankees-Minnesota Twins 3-1; Texas Rangers-Kansas City Royals 6-0; Milwaukee Brewers-Seattle Mariners 8-2 and Chicago White Sox-Cleveland Indians 14-6.

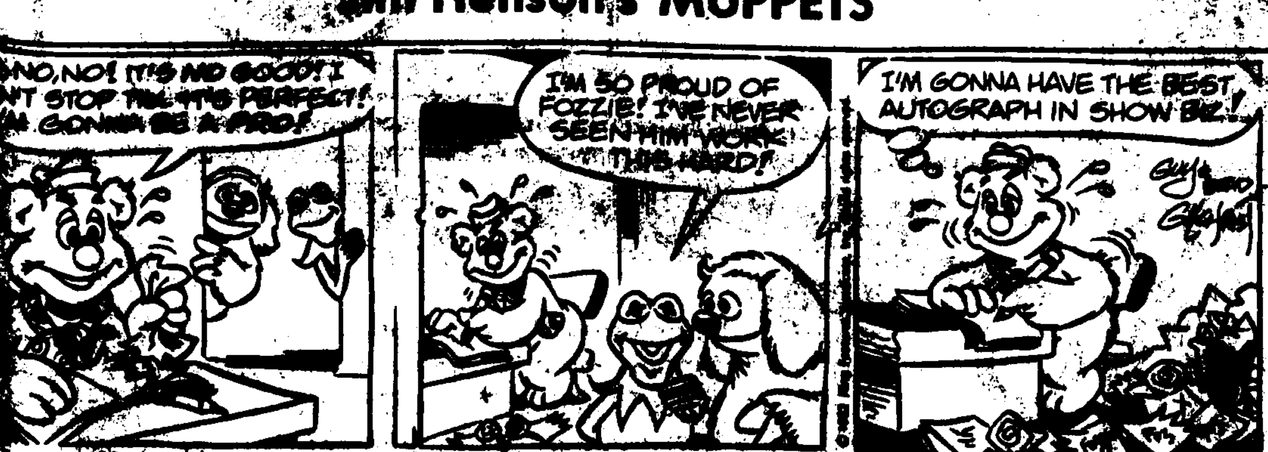
National league:
Houston Astros-New York Mets 4-0; Atlanta Braves-Philadelphia Phillies 3-0; Cincinnati Reds-Montreal Expos 2-1; Pittsburgh Pirates-San Diego Padres 7-1; Los Angeles Dodgers-St. Louis Cardinals 4-1 and San Francisco Giants-Chicago Cubs 4-3.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit



Jim Henson's MUPPETS



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



QUINCY ® By Ted Shearer



WORD SLEUTH ● One-Name

E F A B I N H G A A R E N S P
C G A D G O A G A L I L E O A
A O A R U A S P E R N E A C G
R P S D O N R D O I B I R R A
E A I E A A N B J L N O B A N
B N M I S A T I A I E P R T I
I A B G N E N T N L P O S E A
L A E R A S M A I G O S N S N
F E E S K D G A E L E E S A I
A F S Y O A G A R A A R E A N
D A G M P A E E K S N I J I N

Last week's unlisted clue: TOMATO
Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.
Unlisted clue hint: CANDELABRA PIANIST

Nijinsky	Dunninger	Dagmar	Fabian
Fernandel	Garbo	Napoleon	Paganini
Aesop	Attila	Socrates	Houdini
Rameses	Nero	Galileo	

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	56 3/4 + 3/4	I.B.M.	70 1/2 + 3/4
ASA Ltd.	38 7/8 - 1 1/2	I.T.T.	27 1/4 + 3/8
Atl.Richf.	39 1/4 + 7/8	K.L.M.	33 7/8 + 1 1/4
Bally	25 3/4 - 1	Merck	76 + 1 1/8
Burroughs	36 1/8 + 1 1/8	Motorola	75 1/4 + 3 1/4
Comsat	62 5/8 - 1/4	N.C.R.	61 7/8 + 1/4
Coca Cola	39 1/2 + 1/2	Pepsico	42 7/8 + 3/4
Disney	54 1/8 + 1 1/8	Pfizer	62 3/4 - 1 1/8
Dome Mines	9 1/4 - 3/8	Royal Dutch	32 3/8 + 5/8
Dupont	35 + 1/8	Schlumberger	36 1/2 + 1/8
East.Kodak	82 3/8 + 1 1/2	Shell Oil	35 3/4 + 1 6/8
Exxon	28 5/8 + 7/8	Syntex	45 1/4 + 1 3/4
Ford	27 3/4 + 1/2	Union Pac.	38 1/4 + 1/2
Genl.Dynamics	33 3/4 + 7/8	U.S. Steel	18 5/8 - 1 5/8
Genl.El.	75 1/8 + 1 7/8	West.El.	32 1/8 + 7/8
Genl.Motors	48 3/8 + 3/4	Xerox	33 5/8 + 1 1/2
Dow Jones	901,31 + 8,01	Gold	408,60 - 0,90
Six months tsy bills	10,23%	Silver	7,87 + 0,04

AMSTERDAM

A.B.N.	239,00	Philips	24,80
Akzo	24,90	Robeco	212,00
Heineken	65,90	Rolinco	207,50
Kon.Olie	87,70	Unilever	157,40

Heden ontvingen wij de droevige mededeling dat op Sto. Domingo plotseling is overleden onze vriend en trouwe medewerker

ARTURO M. (MARCO) REINETA

Zijn vriendschap, opgewektheid en werklust waren een voorbeeld voor velen.
Marco zal voor altijd in onze herinnering blijven voortleven.

Dat hij in vrede moge rusten.

Direktie en medewerkers
Drukkerij "De Curaçaosche Courant" N.V.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.42	1.44	1.46
PND STERLING	3.005	3.06	3.12
NED GLD	64.83	65.55	66.35
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.62	84.23	85.03
FR FRANCS	24.24	25.34	26.04
DUITSE MARK	70.99	71.71	72.51
SUR GLD	–.–	100.07	102.59
IT LIRE	0.95	1.25	1.31

De
BIJLESSEN
voor de leerlingen van de basisscholen beginnen weer in sept. a.s.
Tel. 79034.

TE KOOP
RENAULT 20GTL
met airco
NAf. 8.500,-
tel. 613133
(tot 17.00 uur)

VOOR EEN GOEDE (CURACAOSCHE)VISMAALTIJD OF ANDERE LEKKERNIJEN UIT DE CARAIBISCHE ZEE
PISCES
open van 12.00 a.m. tot 12.00 p.m.
Einde Caracasbaaiweg 476
tegenover de vissershaven.
Tel. 672181 (dinsdag gesloten).

Tot 18 september bij FOTO STUDIO TRAMM PROMENADE
25% korting op **ontwikkelen** en **afdrukken**
en bij het inleveren van uw rolletje ook
25% korting op films.
En natuurlijk zijn uw foto's zoals altijd
31% groter dan elders.
FOTOSTUDIO TRAMM
Promenade Tel. 76535
Geldig tot 18 september 1982

STROOMONDERBREKING
Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:
OP DONDERDAG 2 SEPTEMBER 1982
VANAF 09.00 t/m 16.00 UUR.
GEDEELTE F.D. ROOSEVELTWEG (vanaf Rotonde Blancu tot Nooyen N.V.).

Gevraagd
administratieve kracht
Persoonlijk aanmelden
Cas Coraweg 60,
tussen 08.00 - 12.00 uur v.m.

KADO-ARTIKELEN en BIJOUX
van goede kwaliteit
MES AMIS GIFTSHOP
Labadera Plaza

TE KOOP
SUPER SUNFISH
met nieuw tuig
tel. 613133
(tot 17.00 uur)



OP ALLE DAMESSCHOENEN EN TASSEN MET EEN KORTING VAN
10% t/m 50%.
KINDERSCHOENEN EN LAARZEN VOOR DE 1/2 VAN DE PRIJS.

KOM EENS LANGS BIJ
CAPRI
Salinja
CARACASBAAIWEG 10

Speciale aanbieding
KRUISBAND SLIPPERS
kleur: bruin, maat 40 - 46,
vroeger f. 34,90
NU f. 29,90
Schoenhandel
Lanka
Salinja

TE KOOP
AUTO PHOENIX '78
Flariaweg 4
Tel. 671485

BIJLESSEN
NATUURKUNDE en WISKUNDE
voor Mavo en Havo leerlingen.
Voor informatie:
Tel. 89737

Met medewerking van het Departement van Onderwijs
ANTILLIAANSE ONDERWIJS-INSTELLING
organiseert de navolgende cursussen:
☆ **ELEMENTAIR ENGELS**
☆ **ENGELS VOOR GEVORDERDEN**
☆ **ENGELS VOOR MEERGEVORDERDEN**
Bij deze opleidingen worden aanvullende mondelinge lessen gegeven.
Nadruk zal worden gelegd op de spreekvaardigheid.
Inlichtingen en aanvragen tot inschrijving
tel. 37870 - P.O. Box 3021.

TE KOOP GEVRAAGD:
MG CABRIOLET
in goede staat.
TE KOOP AANGEBODEN:
PONTIAC GRANDPRIX 1969
TEL. 84976

Ceramica
A.R.'S Ceramics ta sigi atrobe ku su cursonan di Ceramica pa hende grandi i mucha.
Pá informashon o inskripshon, pasa personalmente na Carawaraweg 57. Lesnan ta cuminsa entrante 1 di sept.

ELECTRONIC & SECURITY SERVICES N.V.
heeft plaatsingsmogelijkheid voor
1 MTS-er ELECTRO
Sollicitaties na afspraak te Salinja 144, tel. 54887.

GRANDIOZE CAMPAGNE VAN HET CURACAOSCHE BASEBALL KAMPIOENSCHAP



DOE MEE OM
FLS. 10.000,- CONTANT
OF DUIZEND EN EEN ANDERE PRIJZEN TE WINNEN !!!

PEPSI 7UP Schweppes MIRINDA

TOTO
Voor 12 doppen van één van de produkten van de CARIBBEAN BOTTLING CO. en fls. 1,00 kunt U een toto formulier komen halen om mee te doen aan de Grote Campagne van het baseball kampioenschap op Curaçao, met als prijs Fls. 10.000,- voor de winnaar. U krijgt bovendien een lot om mee te doen aan de wekelijkse prijzen trekking.

BONUS
Onder enkele doppen vindt U het woord BONUS. Als U deze doppen bij CARIBBEAN BOTTLING CO. inlevert krijgt U een kaartje voor een van de finale wedstrijden van het kampioenschap gratis.

Samen met Uw toto-formulier, als U 12 doppen van ongeacht welk produkt van de CARIBBEAN BOTTLING CO., of 3 liter doppen (ook combinaties zijn mogelijk als U rekent dat één liter dop 4 gewone doppen waard is) hier inlevert dan krijgt U een lot om mee te doen aan elke wekelijkse prijzen trekking.

DE PRIJZEN VAN ELKE WEEK ZIJN:
1. prijs: 1 RCA kleurentelevisie
2. prijs: 15 Pepsi-Cola fles radio's
3. prijs: 15 Baseball handschoenen met bal voor kinderen
4. prijs: 50 Baseball T-shirts
5. prijs: 50 Hard plastic baseball petten
6. prijs: 50 Baseball ballen

WEDEROM EEN GRANDIOZE CAMPAGNE
VAN DE CARIBBEAN BOTTLING COMPANY LTD.
(PEPSI COLA FABRIEK)

La Casa Amarilla
heeft het genoegen U uit te nodigen voor schoonheidsdemonstratie welke gegeven wordt door een internationale schoonheids- en gezichtsspecialiste
Benedicte Albert
van
LANCASTER
De schoonheidsdemonstraties worden gegeven van
9.00 - 12.00
14.30 - 18.00
in La Casa Amarilla

woensdag 1 September Salinja
donderdag 2 September, Punda
vrijdag 3 September, Salinja
zaterdag 4 September, Punda

Speciale aanbieding van
Zelbo Meubelen n.v.
BLANK GRENEN HOUTEN BANKSTEL + SALON TAFEL
van: f. 1917,— voor:
f. 1350,-
Geldig vanaf 26 augustus t/m 4 sept.
Zolang de voorraad strekt.
Promenade tel. 78656.
Colon tel. 24483.

TE KOOP
te Rooi Catootje
KAVEL NR. 76
Groot ± 1360 m2.
aan Cul de Sac met riant uitzicht over de voormalige plantages rondom Zuikertuintje.
Vraagprijs: n.o.t.k.
Inl. tijdens kantooruren, tel. 613133.